dargaud apresenta

LUCKY LUKE

FORA-DA-LEI

LUCKY LUKE

FORA-DA-LEI

TEXTOS E DESENHOS DE MORRIS

meribérica
Editorial e Comercialização de Direitos, Lda
Av. Álvares Cabral, 84-1.º Dt.º — 1296 Lisboa Codex

NO MUNDO-LUCKY LUKE EM LÍNGUAS ESTRANGEIRAS

ÁFRICA DO SUL
Hodder Dargaud, Po Box 32213, Braamfontein centre
Braamfontein 2017, Johannesburg, República da África do Sul

AMÉRICA LATINA
Grijalbo — Dargaud S.A., Deu y Mata 98-102, Barcelona 29, Espanha

AUSTRÁLIA
Hodder Dargaud, 2 Apollo Place, Lane Cove, New South Wales 2066 Austrália

ÁUSTRIA
Delga Verlag, Postfach 1215, 7 Stuttgart 1 — República Federal da Alemanha

BÉLGICA
Dargaud Benelux, 3 rue Kindermans, 1050 Bruxelles, Bélgica

CANADÁ
Dargaud Canada Limitée, 307 Benjamin Hudon, St.-Laurent, Montréal PQ H4 N1J1, Canadá

DINAMARCA
A/S Interpresse, Krogshojvej 32,2880 Bagsvaerd, Dinamarca

ESPANHA
Grijalbo-Dargaud S.A., Deu y Mata 98-102, Barcelona 29, Espanha

ESTADOS UNIDOS DA AMÉRICA DO NORTE
Dargaud International Publishing Inc., c/o Merchandising Workshop, 304
East 45th Street, New York NY 10017 Estados Unidos da América do Norte
(endereço provisório)

FINLÂNDIA
Otava, Uudenmaankatu 8-12, Helsinki, Finlândia

FRANÇA
Dargaud Éditeur, 12 rue Blaise-Pascal, 92201 Neuilly-Sur-Seine Paris, França

HONG KONG
Hodder Dargaud, c/o United Publishers Book Services, Stanhope House, 7th floor, 734 King's Road, Hong Kong

HUNGRIA
Nip Forum, Vojvode Misica 1-3, 2100 Novi Sad, Jugoslávia

HOLANDA
Dargaud Benelux, 3 rue Kindermans, 1050 Bruxelles, Bélgica
Distribuição: OBERON, Ceylonpoort 5/25, Haarlem, Holanda

INDONÉSIA
P. T. Indira, Jalan Sam Ratulangi 37, Jakarta Pusat, Indonésia

ISLÂNDIA
Fjolvi HF, Njorvasund 15a, Reykjavik, Islândia

ITÁLIA
Dargaud Itália, Piazza Velasca 5,20122 Milan, Itália

JUGOSLÁVIA
Nip Forum, Vojvode Misica 1-3, 2100 Novi Sad, Jugoslávia

NORUEGA
Semic Norway, Thv. Meyersgt. 72, Oslo 5, Noruega

NOVA ZELÂNDIA
Hodder Dargaud, PO Box 3858, Auckland 1, Nova Zelândia

REPÚBLICA FEDERAL DA ALEMANHA
Delta Verlag, Postfach 1215, 7 Stuttgart 1, República Federal da Alemanha

REINO UNIDO
Hodder Dargaud, Mill Road, Dunton Green Sevenoaks, Kent TN 13 2XX, Inglaterra

SUÉCIA
Bonniers Juniorforlag AB, Kammakargatan 9a, Stockholm, Suécia

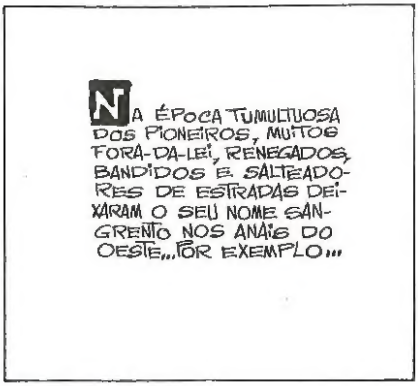
SUÍÇA
Interpress Dargaud, S.A., En Budron B, 1052 Le Mont/Lausanne, Suiça

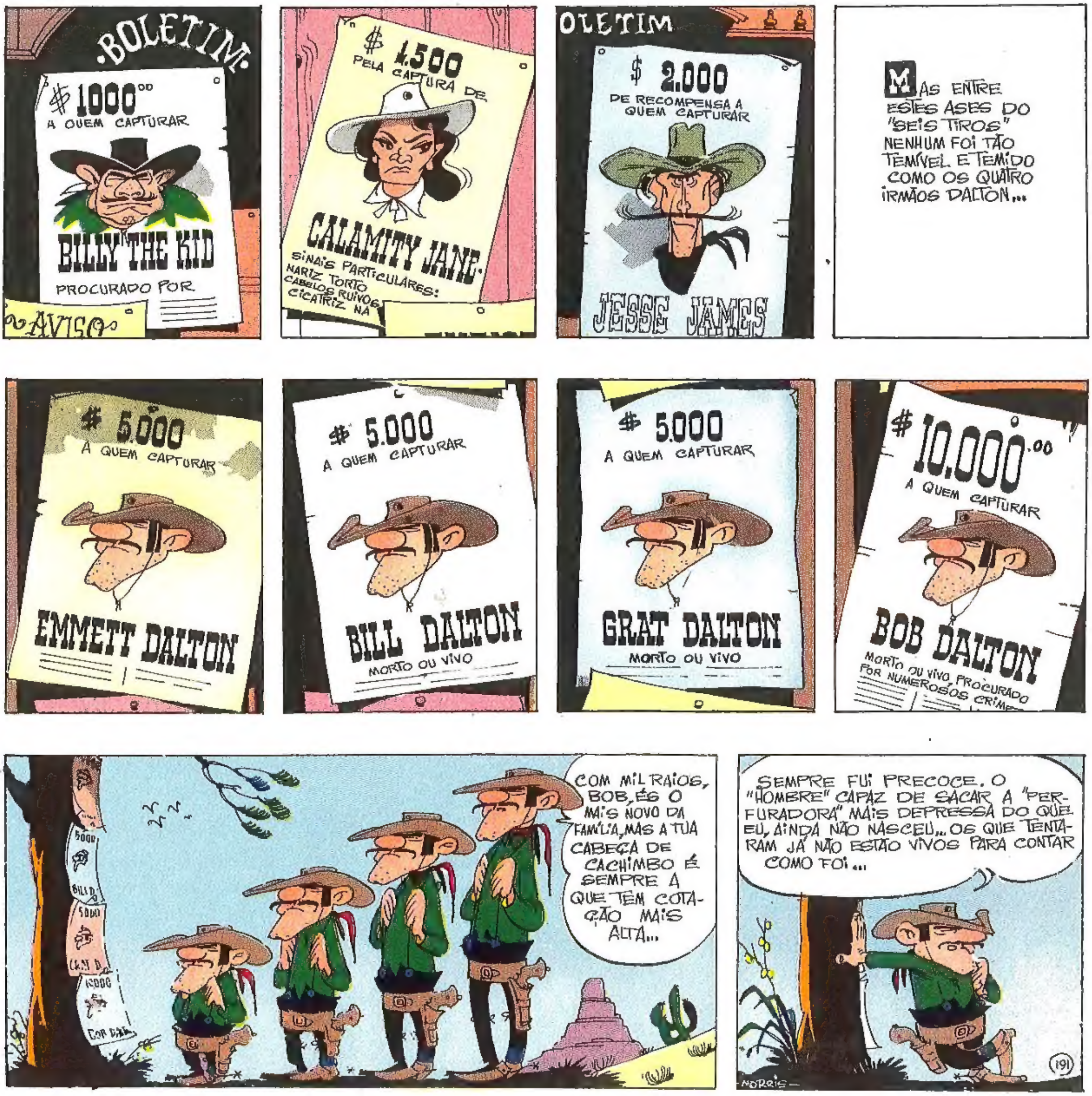
Título original:
HORS-LA-LOI
© **Dargaud Editeur — Paris 1971 — d'après Morris**
Edição — MERIBÉRICA — Editorial e Comercialização de Direitos, Lda.
Av. Álvares Cabral, 84-1.º Dt.º — 1296 Lisboa Codex

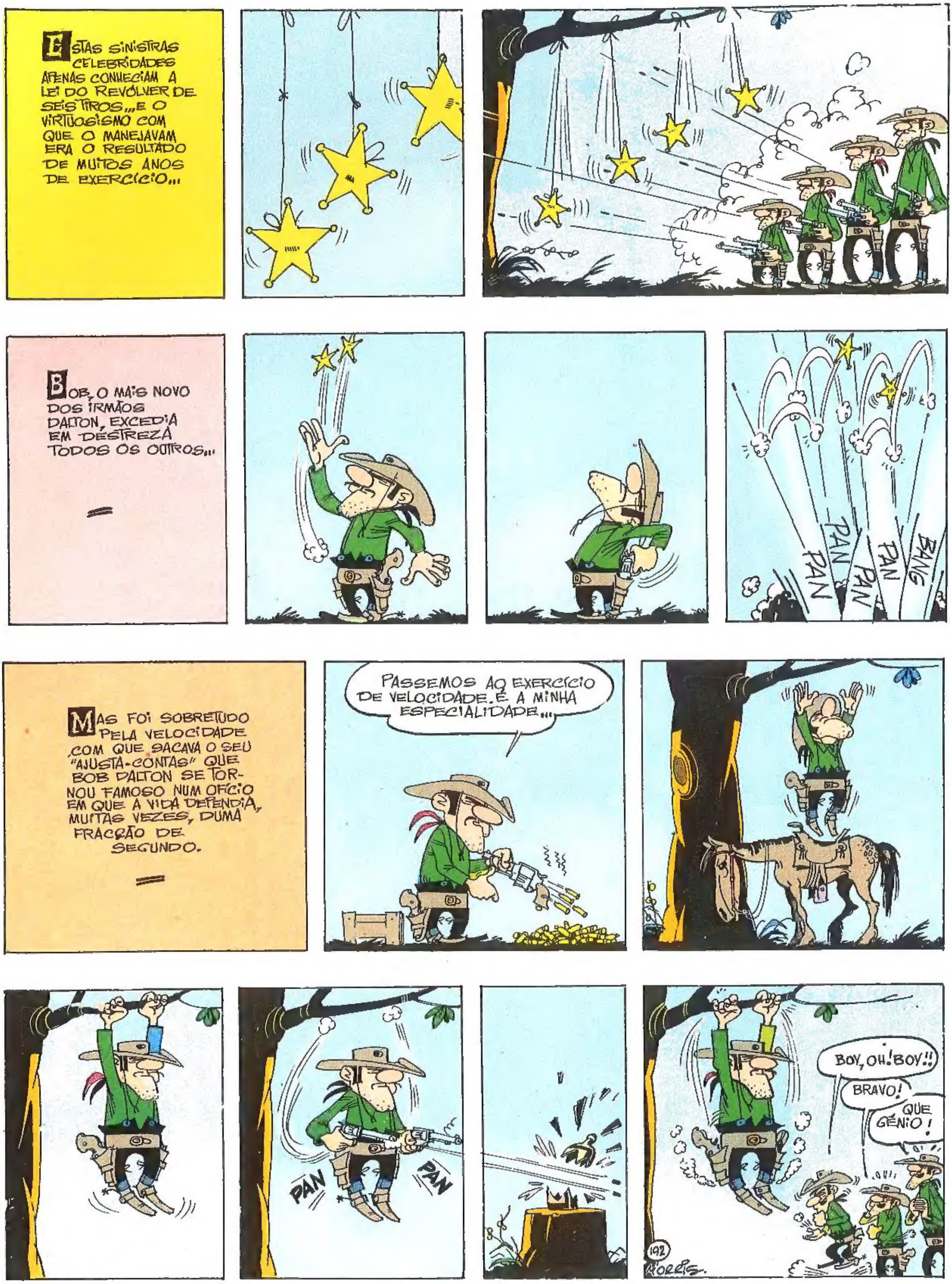
Impressão: Artistas Reunidos — S. Mamede de Infesta
Tiragem: 12 500 + 2 500 exs.

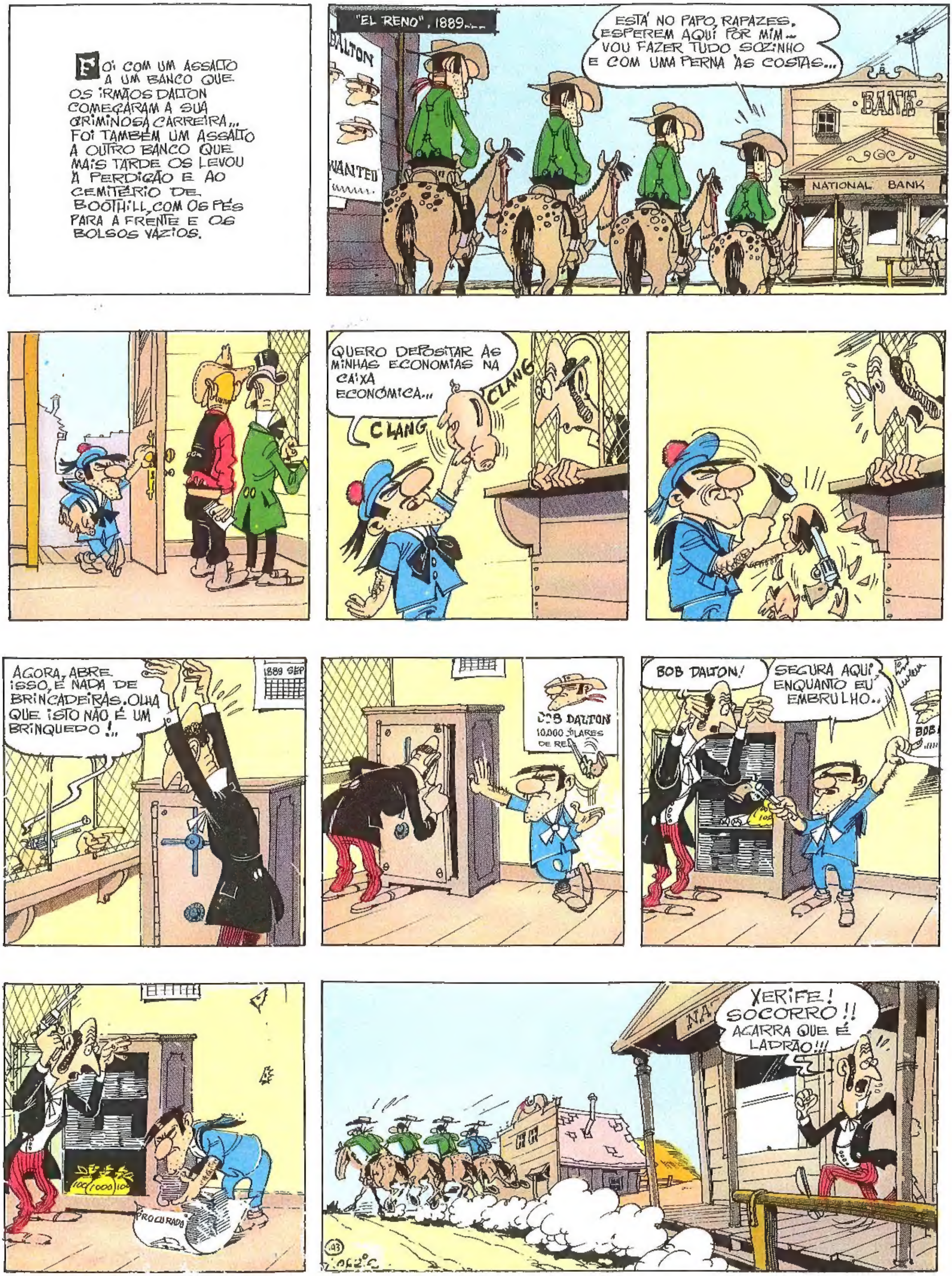
Reservados todos os direitos para Portugal por:
MERIBÉRICA — Editorial e Comercialização de Direitos, Lda.

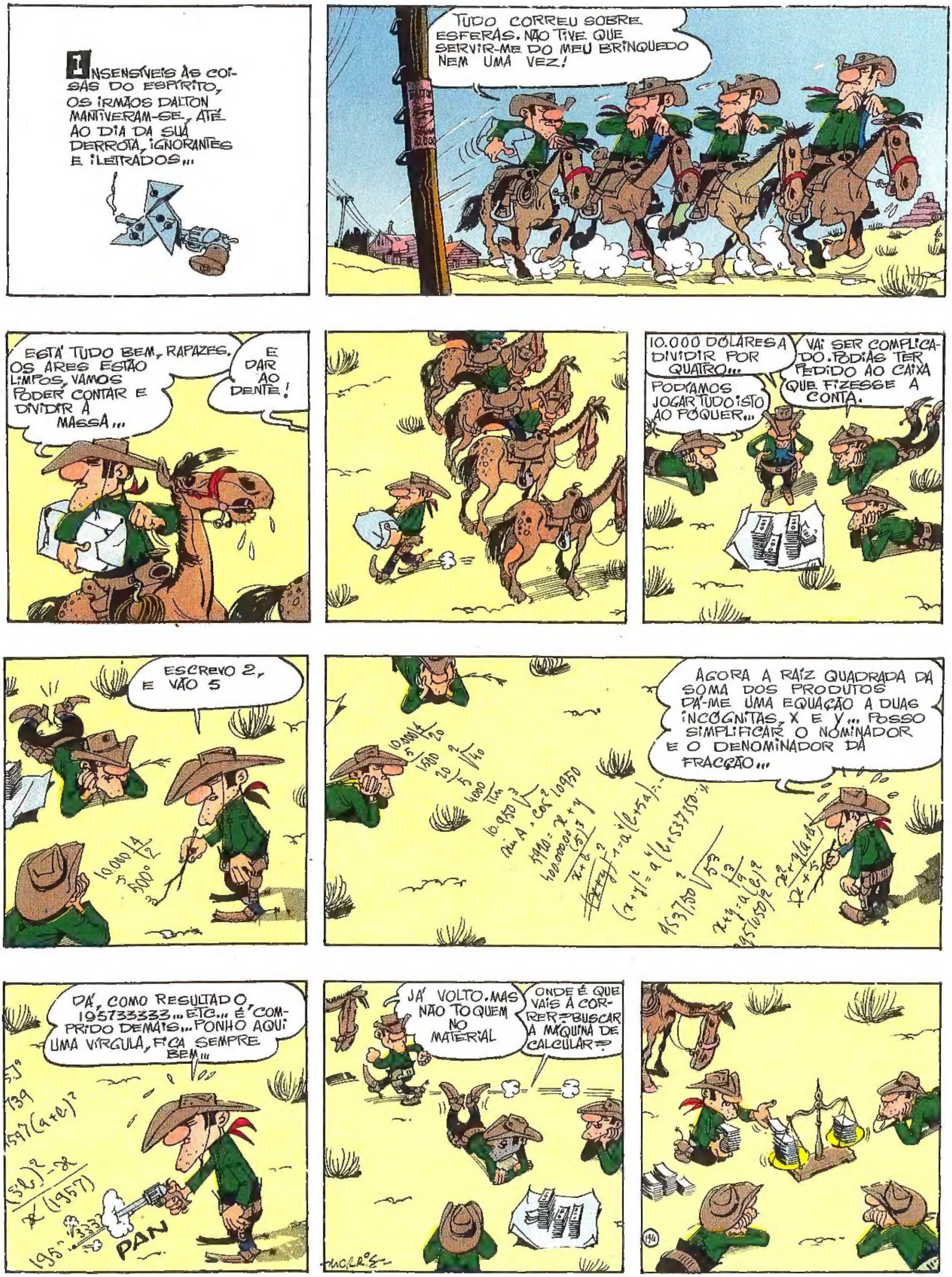
FORA-DA-LEI


NA ÉPOCA TUMULTUOSA DOS PIONEIROS, MUITOS FORA-DA-LEI, RENEGADOS, BANDIDOS E SALTEADORES DE ESTRADAS DEIXARAM O SEU NOME SANGRENTO NOS ANAIS DO OESTE... POR EXEMPLO...

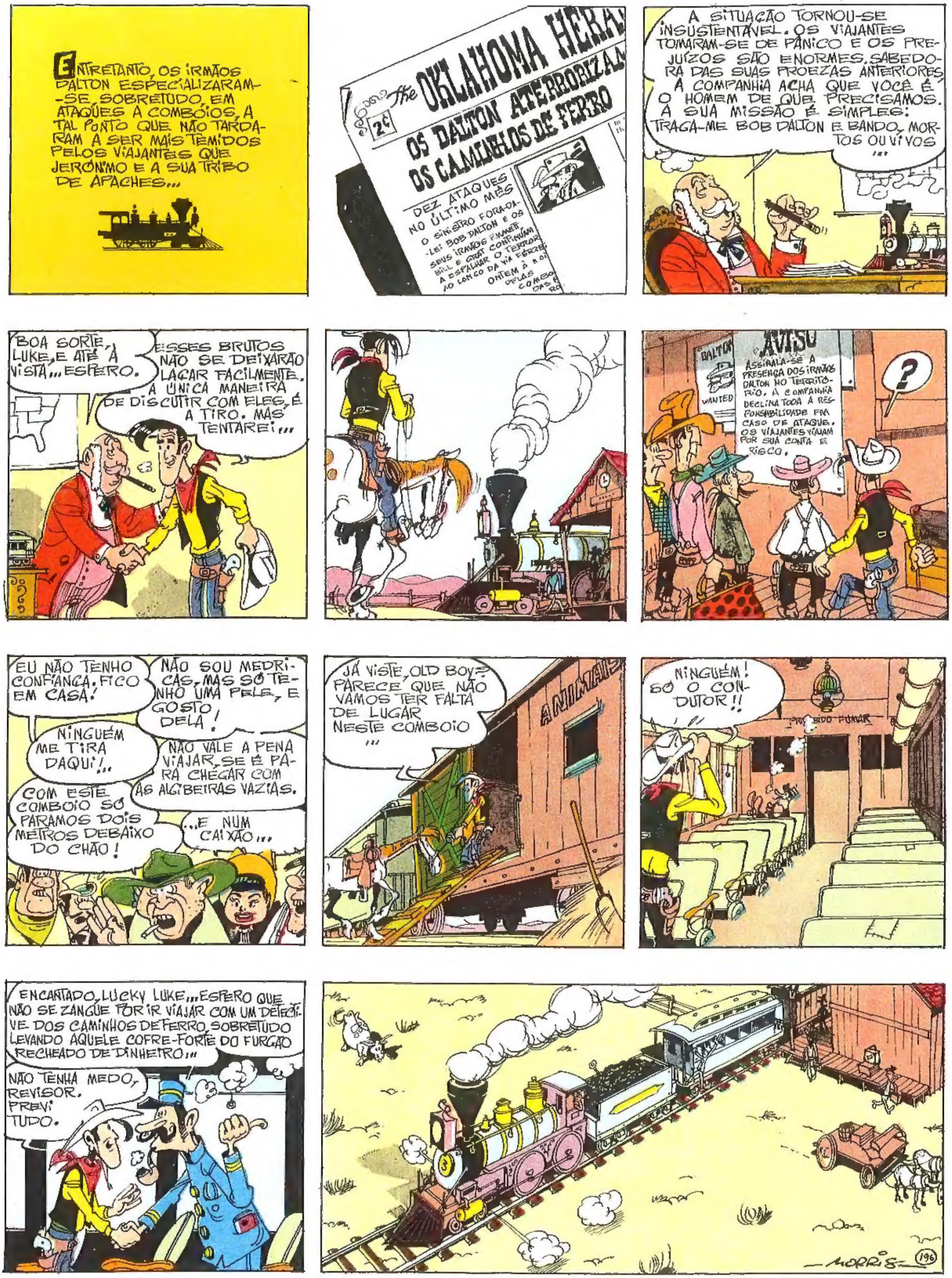

BOLETIM
$ 1000.00 A QUEM CAPTURAR
BILLY THE KID
PROCURADO POR
AVISO
$ 1.500 PELA CAPTURA DE
CALAMITY JANE
SINAIS PARTICULARES: NARIZ TORTO CABELOS RUIVOS CICATRIZ NA
OLETIM
$ 2.000 DE RECOMPENSA A QUEM CAPTURAR
JESSE JAMES
MAS ENTRE ESTES ASES DO "SEIS TIROS" NENHUM FOI TÃO TEMÍVEL E TEMIDO COMO OS QUATRO IRMÃOS DALTON...
$ 5.000 A QUEM CAPTURAR
EMMETT DALTON
$ 5.000 A QUEM CAPTURAR
BILL DALTON
MORTO OU VIVO
$ 5.000 A QUEM CAPTURAR
GRAT DALTON
MORTO OU VIVO
$ 10.000.00 A QUEM CAPTURAR
BOB DALTON
MORTO OU VIVO PROCURADO POR NUMEROSOS CRIMES
COM MIL RAIOS, BOB, ÉS O MAIS NOVO DA FAMÍLIA, MAS A TUA CABEÇA DE CACHIMBO É SEMPRE A QUE TEM COTAÇÃO MAIS ALTA...
SEMPRE FUI PRECOCE. O "HOMBRE" CAPAZ DE SACAR A "PERFURADORA" MAIS DEPRESSA DO QUE EU, AINDA NÃO NASCEU... OS QUE TENTARAM JÁ NÃO ESTÃO VIVOS PARA CONTAR COMO FOI...
MORRIS

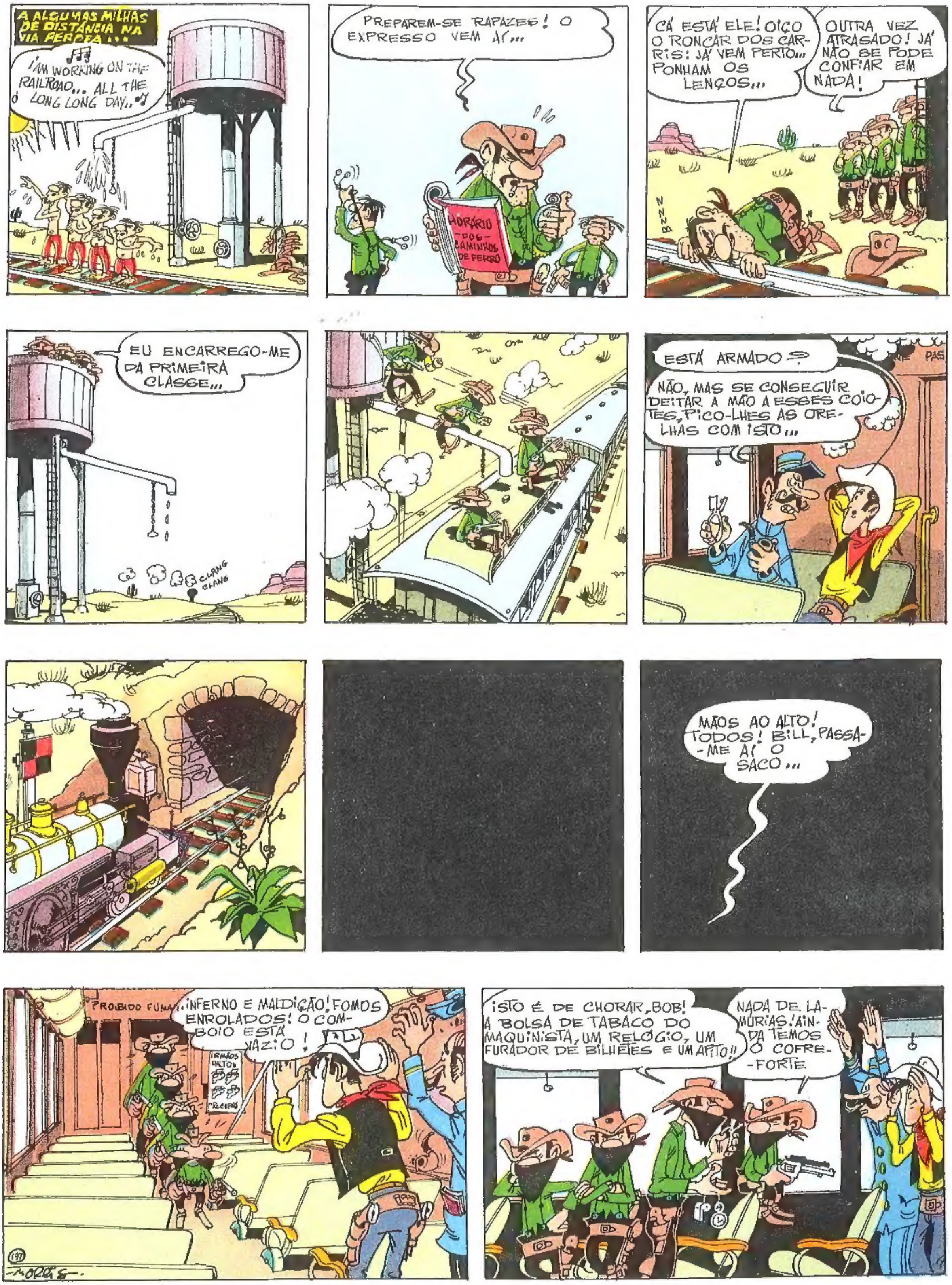

ESTAS SINISTRAS CELEBRIDADES APENAS CONHECIAM A LEI DO REVÓLVER DE SEIS TIROS... E O VIRTUOSISMO COM QUE O MANEJAVAM ERA O RESULTADO DE MUITOS ANOS DE EXERCÍCIO...
BOB, O MAIS NOVO DOS IRMÃOS DALTON, EXCEDIA EM DESTREZA TODOS OS OUTROS...
PAN
PAN
PAN
PAN
BANG
MAS FOI SOBRETUDO PELA VELOCIDADE COM QUE SACAVA O SEU "AJUSTA-CONTAS" QUE BOB DALTON SE TORNOU FAMOSO NUM OFÍCIO EM QUE A VIDA DEPENDIA, MUITAS VEZES, DUMA FRACÇÃO DE SEGUNDO.
PASSEMOS AO EXERCÍCIO DE VELOCIDADE. É A MINHA ESPECIALIDADE...
PAN
PAN
BOY, OH! BOY!!
BRAVO!
QUE GÉNIO!
192
MORRIS.

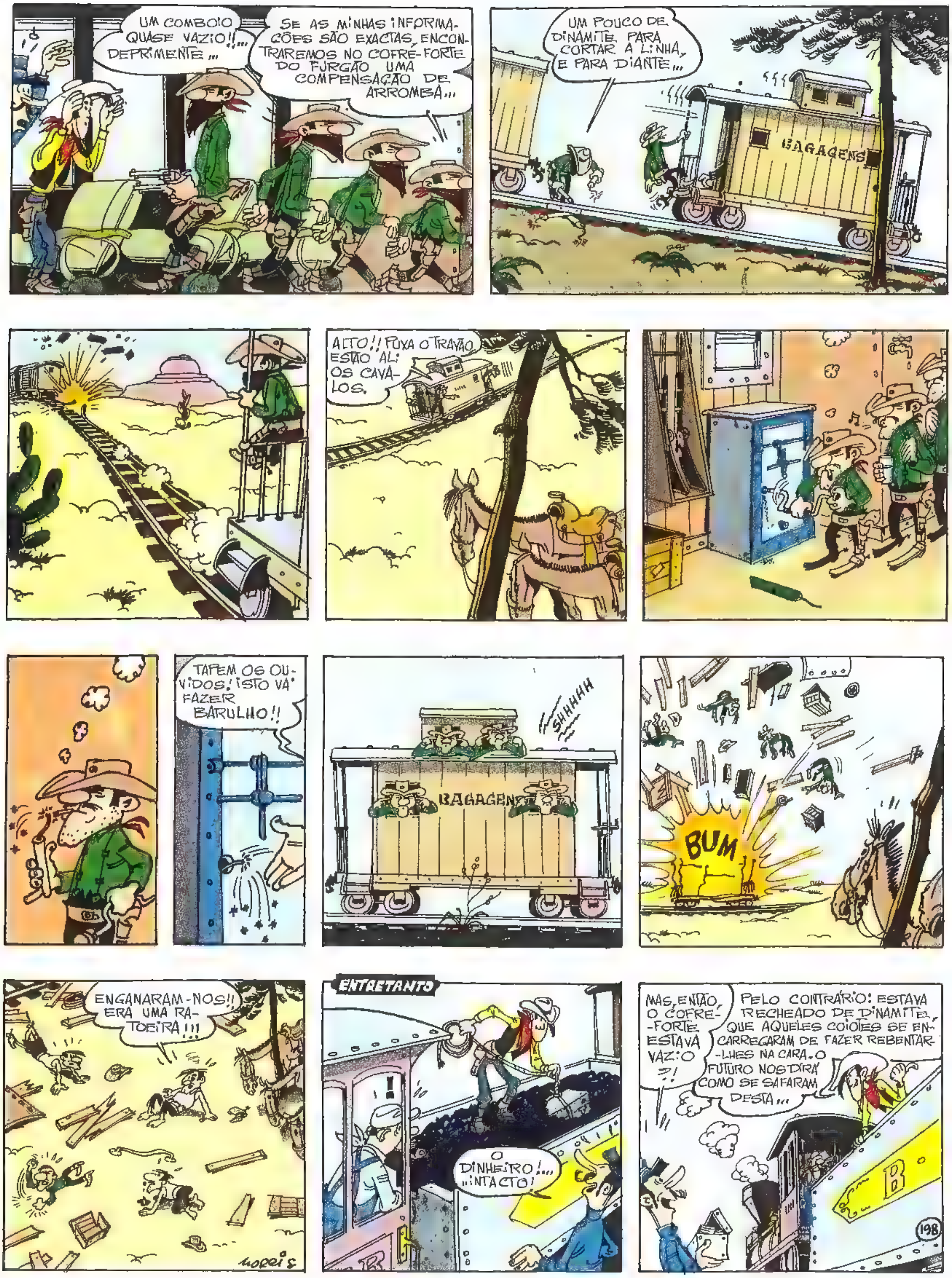

Foi com um assalto a um banco que os irmãos Dalton começaram a sua criminosa carreira... Foi também um assalto a outro banco que mais tarde os levou à perdição e ao cemitério de Boothill, com os pés para a frente e os bolsos vazios.
"EL RENO", 1889...
DALTON
WANTED
ESTÁ NO PAPO, RAPAZES. ESPEREM AQUI POR MIM... VOU FAZER TUDO SOZINHO E COM UMA PERNA ÀS COSTAS...
BANK
NATIONAL BANK
QUERO DEPOSITAR AS MINHAS ECONOMIAS NA CAIXA ECONÓMICA...
CLANG
CLANG
AGORA, ABRE ISSO, E NADA DE BRINCADEIRAS. OLHA QUE ISTO NÃO É UM BRINQUEDO!..
1889 SEP
BOB DALTON!
SEGURA AQUI ENQUANTO EU EMBRULHO...
PROCURADO
XERIFE! SOCORRO!! AGARRA QUE É LADRÃO!!!


INSENSÍVEIS ÀS COISAS DO ESPÍRITO, OS IRMÃOS DALTON MANTIVERAM-SE, ATÉ AO DIA DA SUA DERROTA, IGNORANTES E ILETRADOS...
TUDO CORREU SOBRE ESFERAS. NÃO TIVE QUE SERVIR-ME DO MEU BRINQUEDO NEM UMA VEZ!
ESTÁ TUDO BEM, RAPAZES. OS ARES ESTÃO LIMPOS, VAMOS PODER CONTAR E DIVIDIR A MASSA...
E DAR AO DENTE!
10.000 DÓLARES A DIVIDIR POR QUATRO...
PODÍAMOS JOGAR TUDO ISTO AO PÓQUER...
VAI SER COMPLICADO. PODIAS TER PEDIDO AO CAIXA QUE FIZESSE A CONTA.
ESCREVO 2, E VÃO 5
AGORA A RAÍZ QUADRADA DA SOMA DOS PRODUTOS DÁ-ME UMA EQUAÇÃO A DUAS INCÓGNITAS, X E Y... POSSO SIMPLIFICAR O NOMINADOR E O DENOMINADOR DA FRACÇÃO...
DÁ, COMO RESULTADO, 195733333... ETC... É COMPRIDO DEMAIS... PONHO AQUI UMA VÍRGULA, FICA SEMPRE BEM...
PAN
JÁ VOLTO. MAS NÃO TOQUEM NO MATERIAL
ONDE É QUE VAIS A CORRER? BUSCAR A MÁQUINA DE CALCULAR?

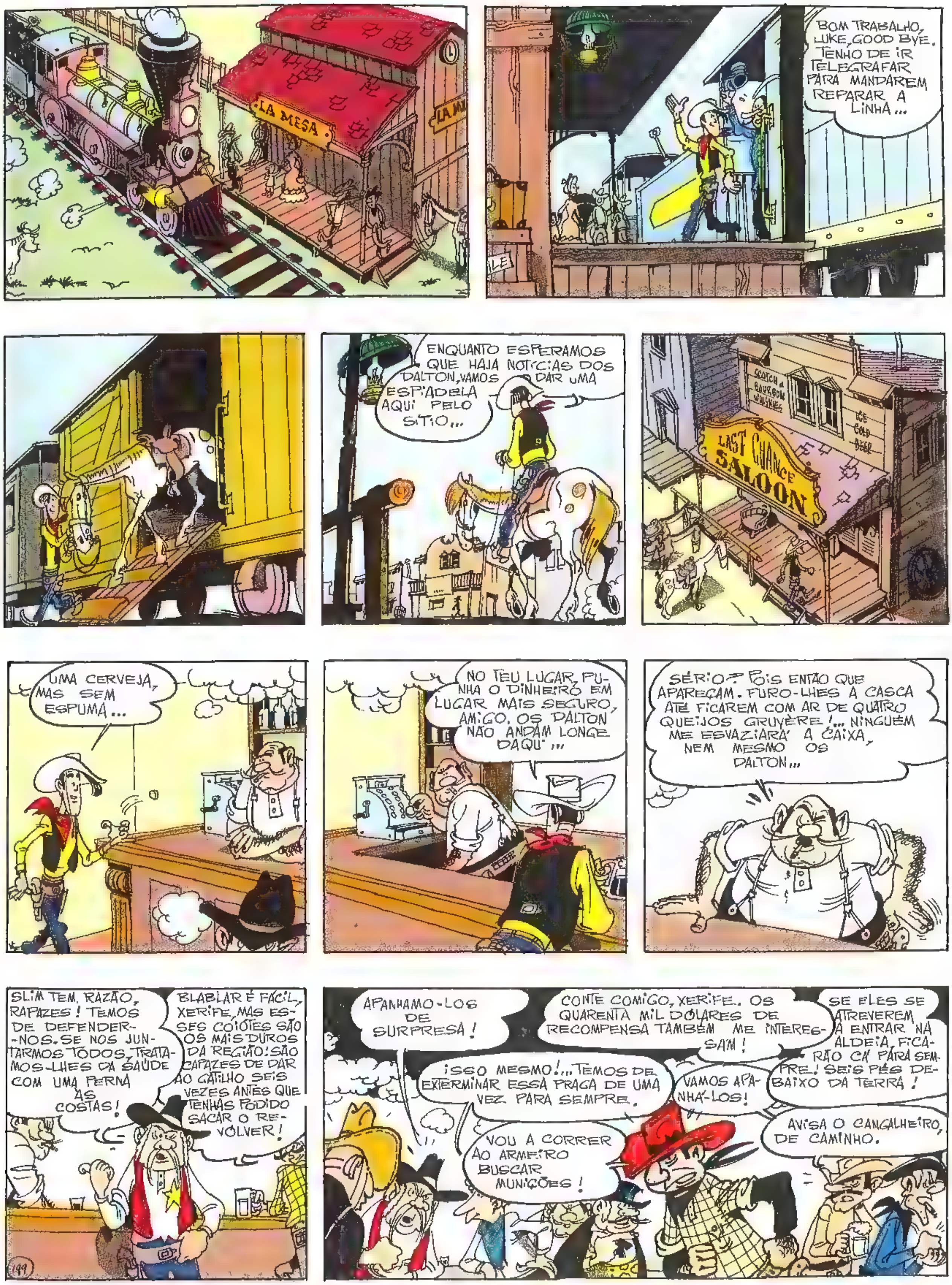
A FAMA DOS IRMÃOS DALTON COMO ASSALTANTES DE DILIGÊNCIAS ERA RECONHECIDA EM TODO O OESTE...
LAST CHANCE SALOON
OVERLAND STAGE LINE
OVERLAND STAGE LINE
PAN!
STAGE LINE
MALDITOS FECHOS QUE NUNCA FUNCIONAM !!!
CINCO MINUTOS DE PARAGEM PARA DESCANSO DOS CAVALOS... COCHEIRO, DESATRELA OS ANIMAIS!
OKAY, BOYS! AO TRABALHO, E RÁPIDO...
MORRIS
195

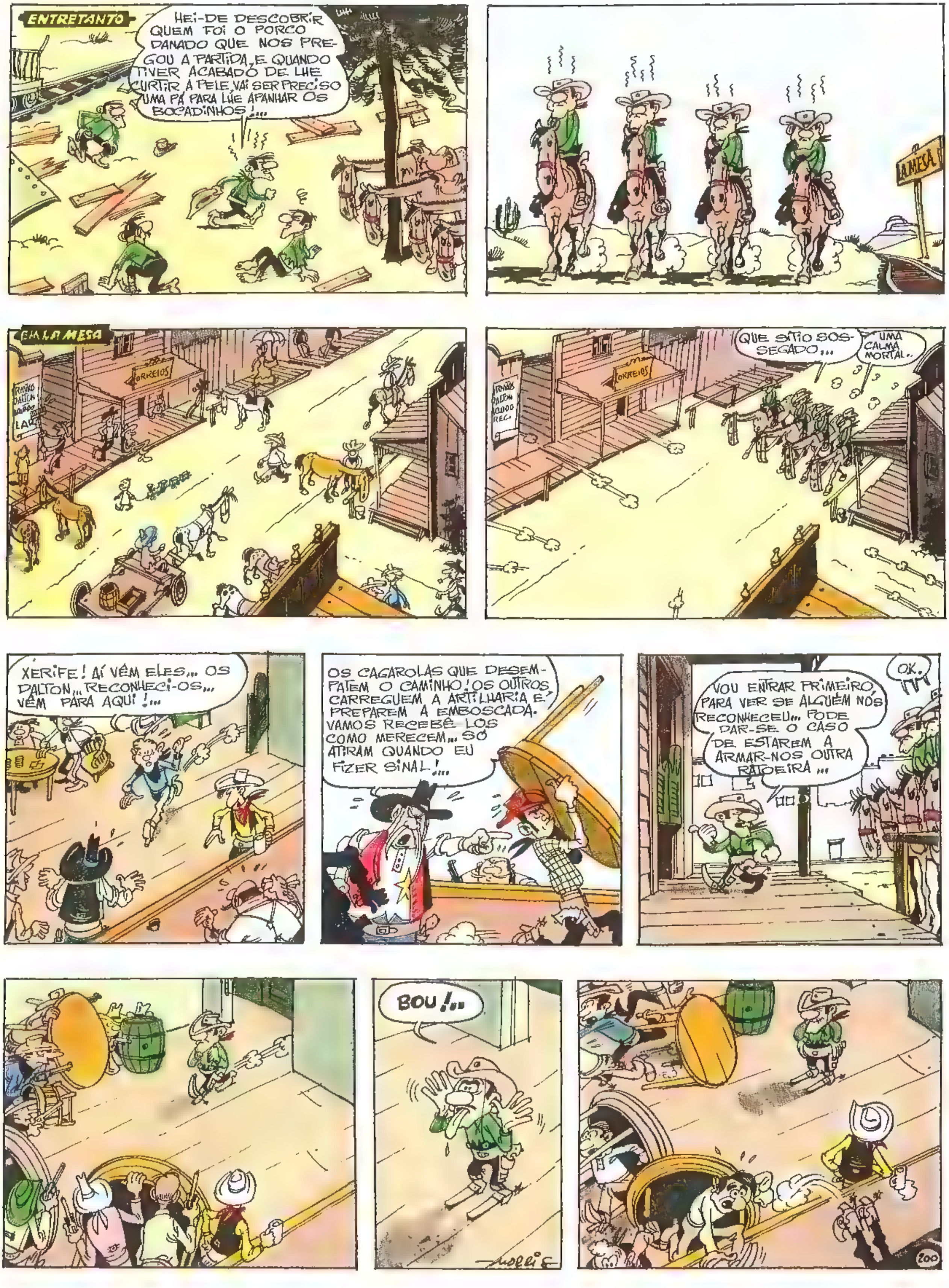

ENTRETANTO, OS IRMÃOS DALTON ESPECIALIZARAM--SE, SOBRETUDO, EM ATAQUES A COMBOIOS, A TAL PONTO QUE NÃO TARDARAM A SER MAIS TEMIDOS PELOS VIAJANTES QUE JERÓNIMO E A SUA TRIBO DE APACHES...
2¢
OS DALTON ATERRORIZAM OS CAMINHOS DE FERRO
DEZ ATAQUES NO ÚLTIMO MÊS
A SITUAÇÃO TORNOU-SE INSUSTENTÁVEL. OS VIAJANTES TOMARAM-SE DE PÂNICO E OS PREJUÍZOS SÃO ENORMES. SABEDORA DAS SUAS PROEZAS ANTERIORES, A COMPANHIA ACHA QUE VOCÊ É O HOMEM DE QUE PRECISAMOS. A SUA MISSÃO É SIMPLES: TRAGA-ME BOB DALTON E BANDO, MORTOS OU VIVOS...
BOA SORTE, LUKE, E ATÉ À VISTA... ESPERO.
ESSES BRUTOS NÃO SE DEIXARÃO LAÇAR FACILMENTE. A ÚNICA MANEIRA DE DISCUTIR COM ELES, É A TIRO. MAS TENTAREI...
DALTON
WANTED
AVISO
ASSINALA-SE A PRESENÇA DOS IRMÃOS DALTON NO TERRITÓRIO. A COMPANHIA DECLINA TODA A RESPONSABILIDADE EM CASO DE ATAQUE. OS VIAJANTES VIAJAM POR SUA CONTA E RISCO.
?
EU NÃO TENHO CONFIANÇA, FICO EM CASA!
NÃO SOU MEDRICAS, MAS SÓ TENHO UMA PELE, E GOSTO DELA!
NINGUÉM ME TIRA DAQUI!..
NÃO VALE A PENA VIAJAR, SE É PARA CHEGAR COM AS ALGIBEIRAS VAZIAS.
COM ESTE COMBOIO SÓ PARAMOS DOIS METROS DEBAIXO DO CHÃO!
...E NUM CAIXÃO...
JÁ VISTE, OLD BOY? PARECE QUE NÃO VAMOS TER FALTA DE LUGAR NESTE COMBOIO...
NINGUÉM! SÓ O CONDUTOR!!
ENCANTADO, LUCKY LUKE... ESPERO QUE NÃO SE ZANGUE POR IR VIAJAR COM UM DETECTIVE DOS CAMINHOS DE FERRO, SOBRETUDO LEVANDO AQUELE COFRE-FORTE DO FURGÃO RECHEADO DE DINHEIRO...
NÃO TENHA MEDO, REVISOR. PREVI TUDO.
MORRIS
196


A ALGUMAS MILHAS DE DISTÂNCIA NA VIA FÉRREA...
I AM WORKING ON THE RAILROAD... ALL THE LONG LONG DAY...
PREPAREM-SE RAPAZES! O EXPRESSO VEM AÍ...
HORÁRIO DOS CAMINHOS DE FERRO
CÁ ESTÁ ELE! OIÇO O RONCAR DOS CARRIS: JÁ VEM PERTO... PONHAM OS LENÇOS...
OUTRA VEZ ATRASADO! JÁ NÃO SE PODE CONFIAR EM NADA!
EU ENCARREGO-ME DA PRIMEIRA CLASSE...
CLANG CLANG
ESTÁ ARMADO?
NÃO, MAS SE CONSEGUIR DEITAR A MÃO A ESSES COIOTES, PICO-LHES AS ORELHAS COM ISTO...
MÃOS AO ALTO! TODOS! BILL, PASSA-ME AÍ O SACO...
PROIBIDO FUMAR
INFERNO E MALDIÇÃO! FOMOS ENROLADOS! O COMBOIO ESTÁ VAZIO!
IRMÃOS DALTON
ISTO É DE CHORAR, BOB! A BOLSA DE TABACO DO MAQUINISTA, UM RELÓGIO, UM FURADOR DE BILHETES E UM APITO!!
NADA DE LAMÚRIAS! AINDA TEMOS O COFRE-FORTE

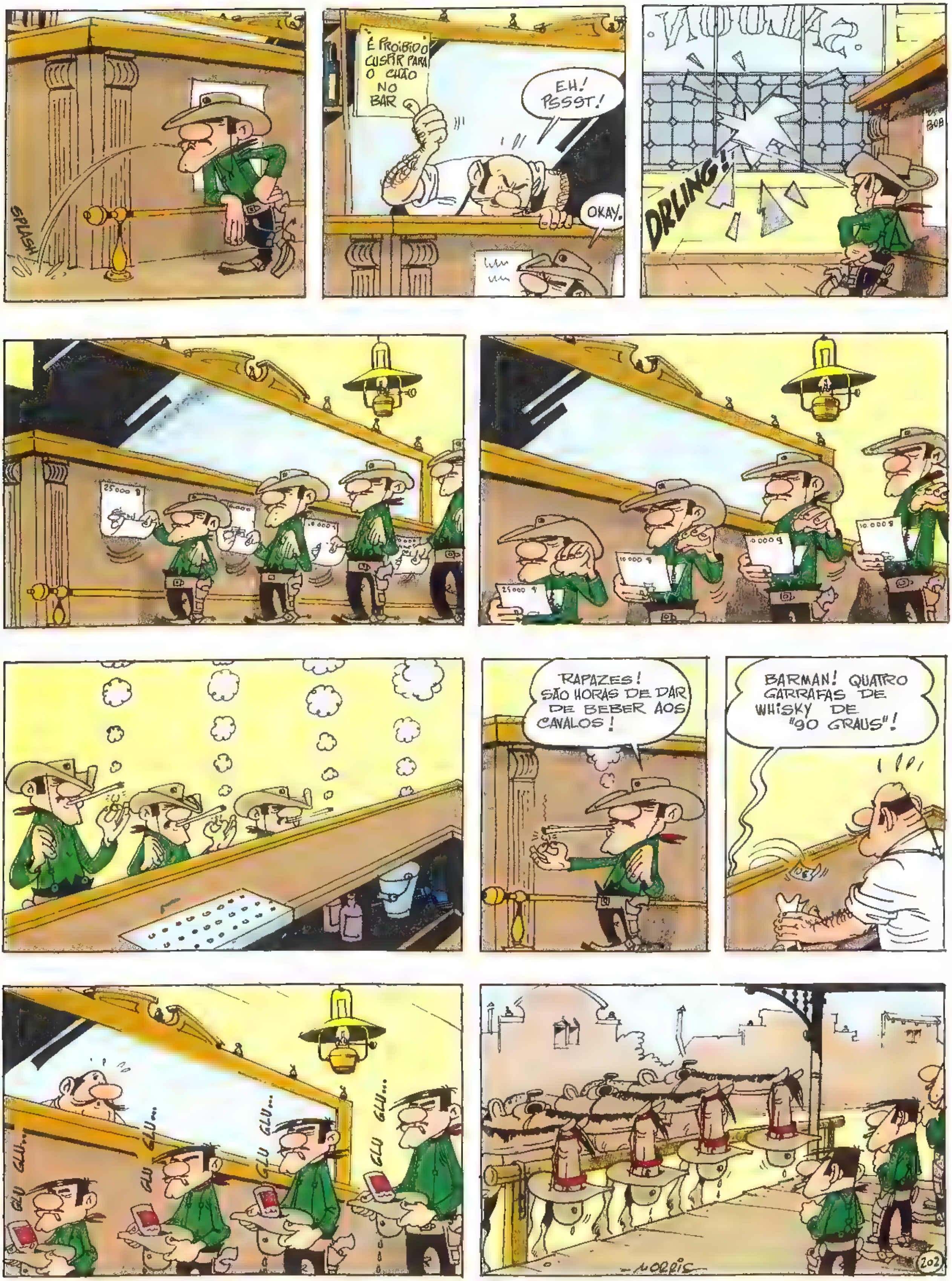


UM COMBOIO QUASE VAZIO!!... DEPRIMENTE...
SE AS MINHAS INFORMAÇÕES SÃO EXACTAS, ENCONTRAREMOS NO COFRE-FORTE DO FURGÃO UMA COMPENSAÇÃO DE ARROMBA...
UM POUCO DE DINAMITE PARA CORTAR A LINHA, E PARA DIANTE...
BAGAGENS
ALTO!! PUXA O TRAVÃO. ESTÃO AÍ OS CAVALOS.
TAPEM OS OUVIDOS! ISTO VAI FAZER BARULHO!!
SHHHHH
BAGAGENS
BUM
ENGANARAM-NOS!! ERA UMA RATOEIRA!!!
MORRIS
ENTRETANTO
O DINHEIRO!... INTACTO!
MAS, ENTÃO, O COFRE-FORTE ESTAVA VAZIO ?!
PELO CONTRÁRIO: ESTAVA RECHEADO DE DINAMITE, QUE AQUELES COIOTES SE ENCARREGARAM DE FAZER REBENTAR-LHES NA CARA. O FUTURO NOS DIRÁ COMO SE SAFARAM DESTA...
B
198


LA MESA
BOM TRABALHO, LUKE, GOOD BYE. TENHO DE IR TELEGRAFAR PARA MANDAREM REPARAR A LINHA...
ENQUANTO ESPERAMOS QUE HAJA NOTÍCIAS DOS DALTON, VAMOS DAR UMA ESPIADELA AQUI PELO SÍTIO...
SCOTCH & BOURBON WHISKIES
LAST CHANCE SALOON
ICE COLD BEER
UMA CERVEJA, MAS SEM ESPUMA...
NO TEU LUGAR, PUNHA O DINHEIRO EM LUGAR MAIS SEGURO, AMIGO. OS DALTON NÃO ANDAM LONGE DAQUI...
SÉRIO? POIS ENTÃO QUE APAREÇAM. FURO-LHES A CASCA ATÉ FICAREM COM AR DE QUATRO QUEIJOS GRUYÈRE!... NINGUÉM ME ESVAZIARÁ A CAIXA, NEM MESMO OS DALTON...
SLIM TEM RAZÃO, RAPAZES! TEMOS DE DEFENDER-NOS. SE NOS JUNTARMOS TODOS, TRATAMOS-LHES DA SAÚDE COM UMA PERNA ÀS COSTAS!
BLABLAR É FÁCIL, XERIFE, MAS ESSES COIOTES SÃO OS MAIS DUROS DA REGIÃO! SÃO CAPAZES DE DAR AO GATILHO SEIS VEZES ANTES QUE TENHAS PODIDO SACAR O REVÓLVER!
APANHAMO-LOS DE SURPRESA!
CONTE COMIGO, XERIFE. OS QUARENTA MIL DÓLARES DE RECOMPENSA TAMBÉM ME INTERESSAM!
SE ELES SE ATREVEREM A ENTRAR NA ALDEIA, FICARÃO CÁ PARA SEMPRE! SEIS PÉS DEBAIXO DA TERRA!
ISSO MESMO!... TEMOS DE EXTERMINAR ESSA PRAGA DE UMA VEZ PARA SEMPRE.
VAMOS APANHÁ-LOS!
VOU A CORRER AO ARMEIRO BUSCAR MUNIÇÕES!
AVISA O CANGALHEIRO, DE CAMINHO.

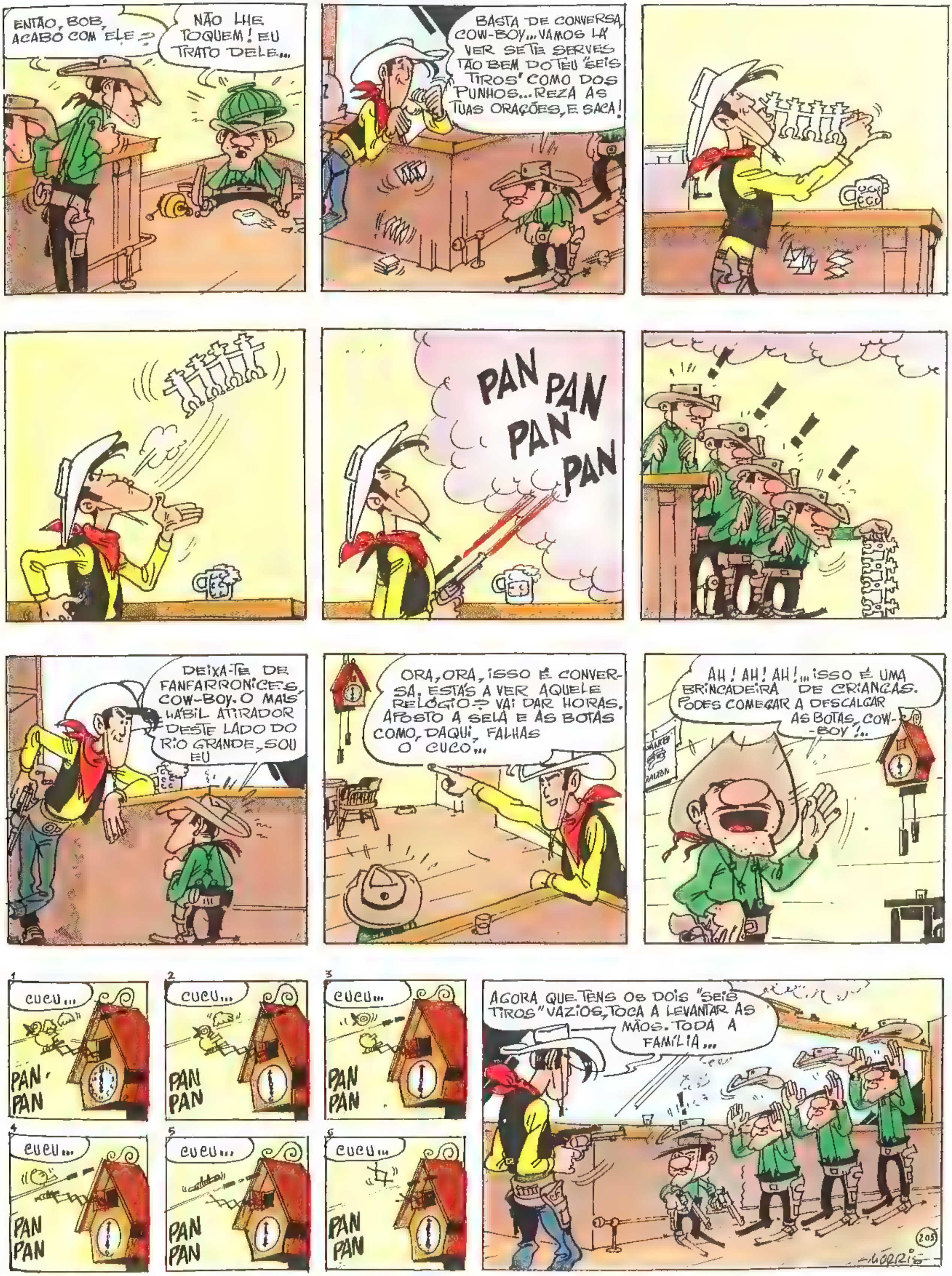

ENTRETANTO
HEI-DE DESCOBRIR QUEM FOI O PORCO DANADO QUE NOS PREGOU A PARTIDA, E QUANDO TIVER ACABADO DE LHE CURTIR A PELE, VAI SER PRECISO UMA PÁ PARA LHE APANHAR OS BOCADINHOS!...
A MESA
EM LA MESA
CORREIOS
QUE SÍTIO SOSSEGADO...
UMA CALMA MORTAL...
XERIFE! AÍ VÊM ELES... OS DALTON... RECONHECI-OS... VÊM PARA AQUI!...
OS CAGAROLAS QUE DESEMPATEM O CAMINHO! OS OUTROS CARREGUEM A ARTILHARIA E PREPAREM A EMBOSCADA. VAMOS RECEBÊ-LOS COMO MERECEM... SÓ ATIRAM QUANDO EU FIZER SINAL!...
OK.
VOU ENTRAR PRIMEIRO, PARA VER SE ALGUÉM NOS RECONHECEU... PODE DAR-SE O CASO DE ESTAREM A ARMAR-NOS OUTRA RATOEIRA...
BOU!...
MORRIS

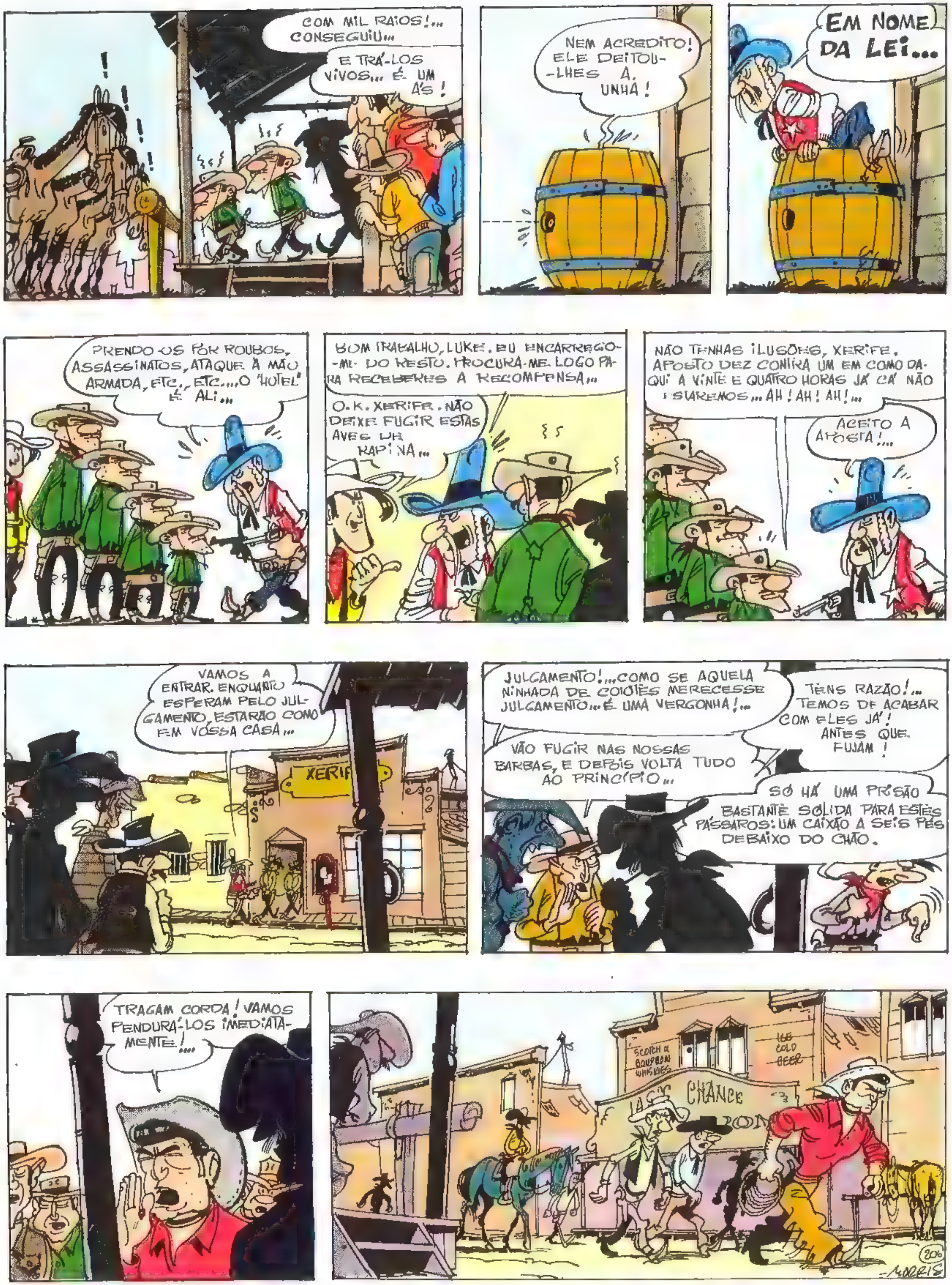
SALOON
BANG
SIRVAM-SE!
WHISKY.
WHISKY.
WHISKY.
WHISKY ...DUPLO.
GLUP
GLUP
GLUP
GLUP
ISTO É ÁGUA!... DÊ-ME DO AUTÊNTICO... E "PRONTO"!...
AÍ TEM, NÃO DEIXE CAIR A GARRAFA... É EXPLOSIVO...
GLU GLU GLU GLU...
25.000$
SNIF SNIF
CAIN CAIN CAIN CAIN CAIN CAIN...
MORRIS
201


SPLASH
É PROIBIDO CUSPIR PARA O CHÃO NO BAR
EH! PSSST!
OKAY.
SALOON
DRLING!!
25 000 $
10 000 $
RAPAZES! SÃO HORAS DE DAR DE BEBER AOS CAVALOS!
BARMAN! QUATRO GARRAFAS DE WHISKY DE "90 GRAUS"!
GLU GLU...
GLU GLU...
GLU GLU...
GLU GLU...
MORRIS
202

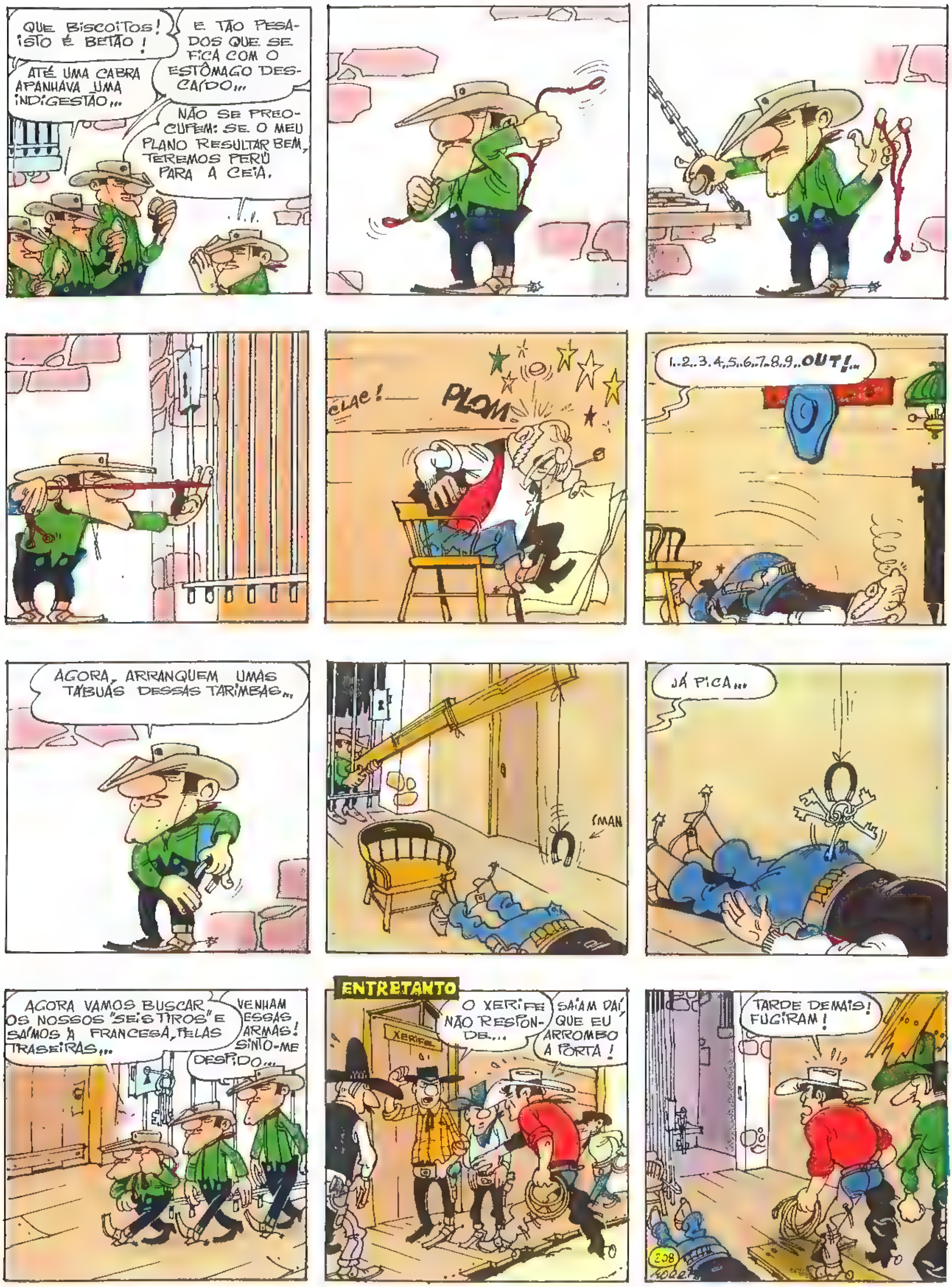
JÁ VI ESTE "HOMBRE" EM QUALQUER PARTE. APOSTO A SELA E AS BOTAS COMO ELE ESTEVE METIDO NAQUELE GOLPE QUE NOS FIZERAM NO ÚLTIMO ASSALTO AO COMBOIO. BZZZ BZZZ...
WANTED
PSST... COW-BOY.
NÃO GOSTO DO VINCO DAS TUAS CALÇAS...
E EU NÃO GOSTO DO TEU BAFO A WHISKY FALSIFICADO...
VALE MAIS DO QUE NÃO TER BAFO NENHUM, COW-BOY...
SOU O MAIS FORTE DA RE-GIÃO... VAIS VER...
EU TAMBÉM GOSTO MUITO DE JOGOS DE SALÃO...
QUE É QUE VOCÊS ACHAM DISTO?...
MORRIS
203

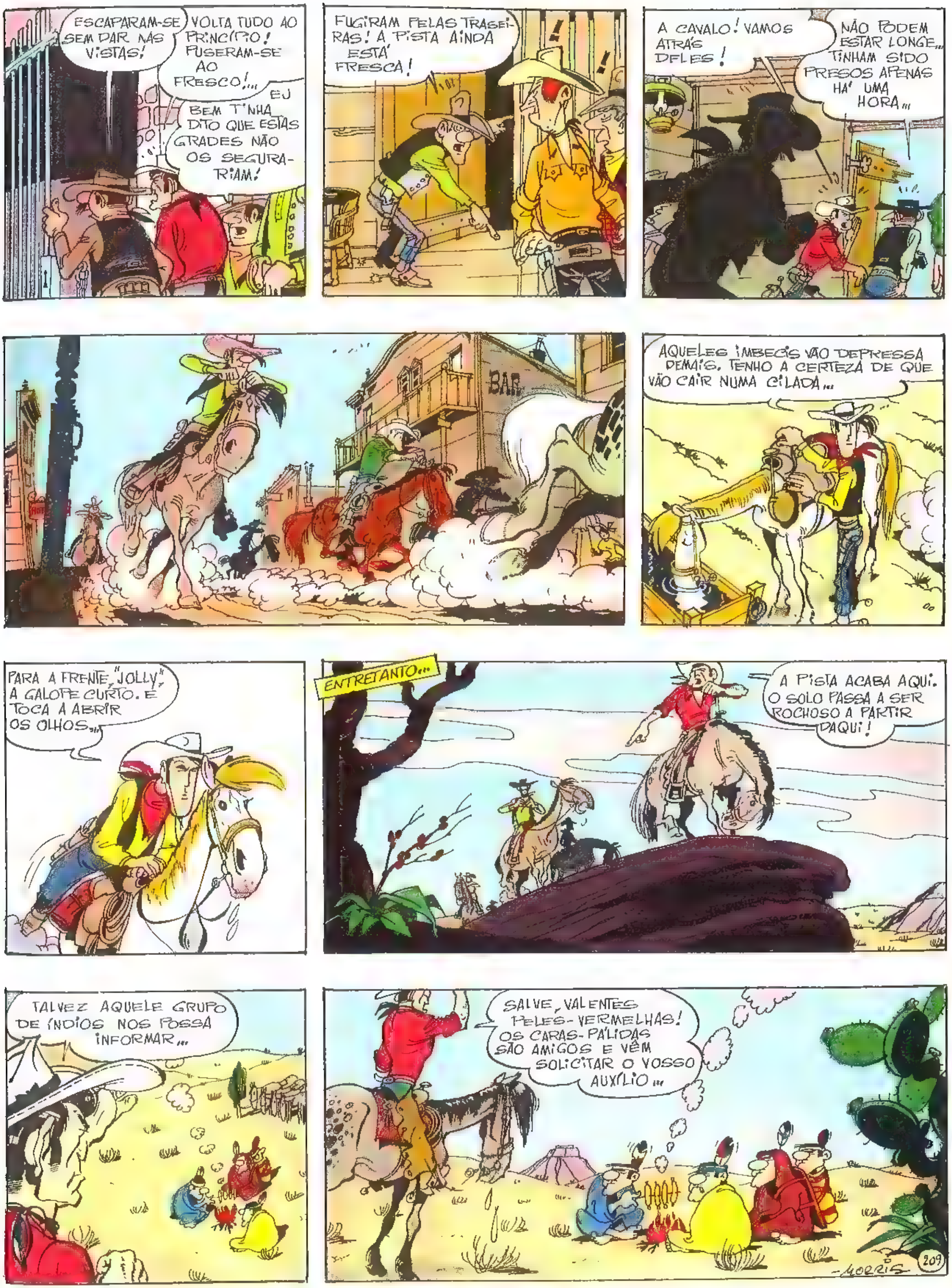
NÃO GOSTO DO TEU HUMOR, COW-BOY...
TOMA!...
OBRIGADO... FOI UM PRAZER, E...
...COMO EU SOU UM HOMEM EDUCADO...
RE-TRIBUO.
FINE BOURBON 100 PROOF
WANTED
FINE BOURBON 100 PROOF
WANTED
STRAIGHT BOURBON WHISKEY


ENTÃO, BOB, ACABO COM ELE?
NÃO LHE TOQUEM! EU TRATO DELE...
BASTA DE CONVERSA, COW-BOY... VAMOS LÁ VER SE TE SERVES TÃO BEM DO TEU "SEIS TIROS" COMO DOS PUNHOS... REZA AS TUAS ORAÇÕES, E SACA!
PAN PAN PAN PAN
DEIXA-TE DE FANFARRONICES, COW-BOY. O MAIS HÁBIL ATIRADOR DESTE LADO DO RIO GRANDE, SOU EU
ORA, ORA, ISSO É CONVERSA. ESTÁS A VER AQUELE RELÓGIO? VAI DAR HORAS. APOSTO A SELA E AS BOTAS COMO, DAQUI, FALHAS O CUCO...
AH! AH! AH!... ISSO É UMA BRINCADEIRA DE CRIANÇAS. PODES COMEÇAR A DESCALÇAR AS BOTAS, COW-BOY!..
1
CUCU...
PAN PAN
2
CUCU...
PAN PAN
3
CUCU...
PAN PAN
4
CUCU...
PAN PAN
5
CUCU...
PAN PAN
6
CUCU...
PAN PAN
AGORA QUE TENS OS DOIS "SEIS TIROS" VAZIOS, TOCA A LEVANTAR AS MÃOS. TODA A FAMÍLIA...
205
MORRIS

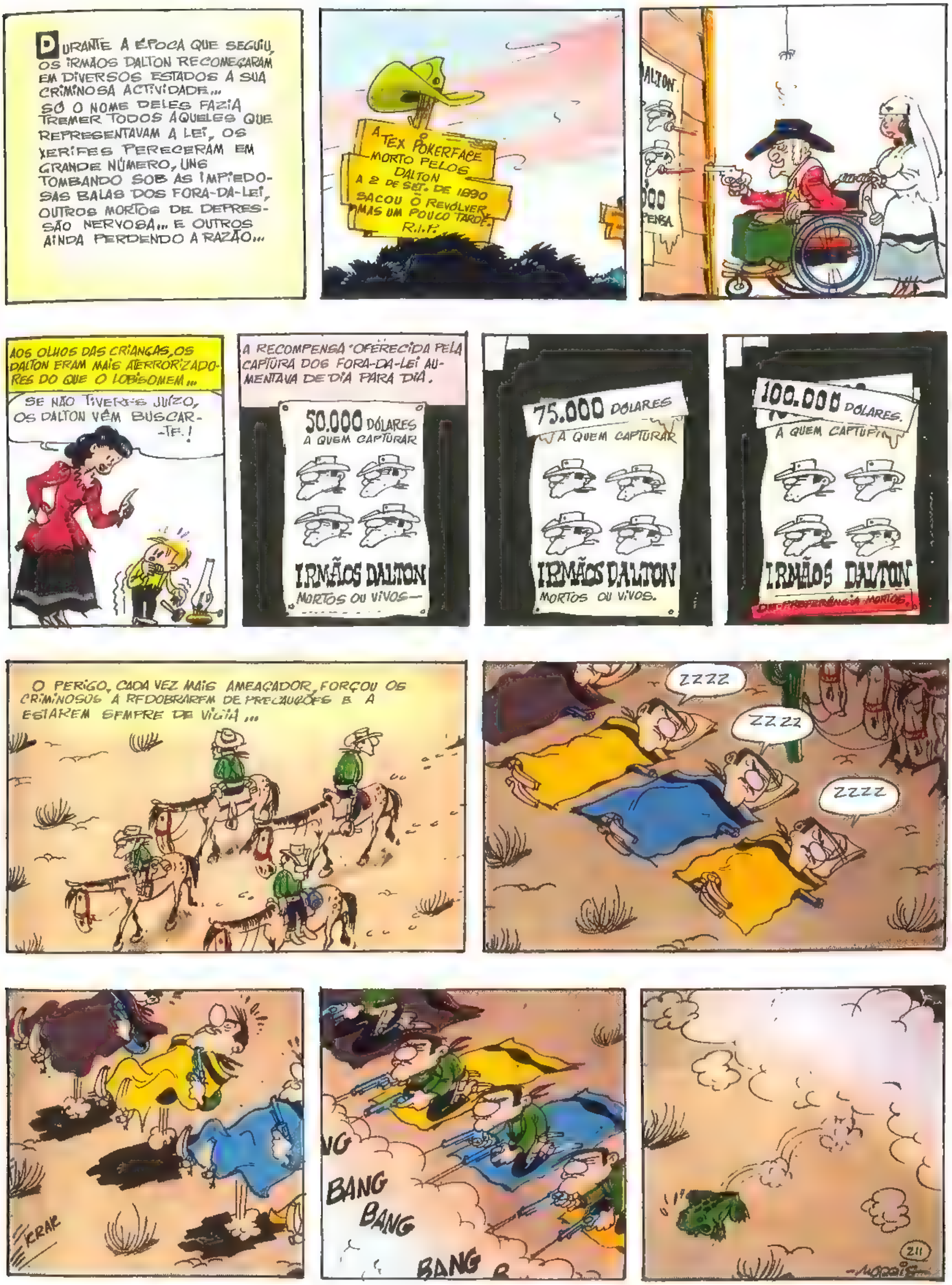

COM MIL RAIOS!... CONSEGUIU...
E TRÁ-LOS VIVOS... É UM ÁS!
NEM ACREDITO! ELE DEITOU--LHES A UNHA!
EM NOME DA LEI...
PRENDO-OS POR ROUBOS, ASSASSINATOS, ATAQUE À MÃO ARMADA, ETC., ETC.... O 'HOTEL' É ALI...
BOM TRABALHO, LUKE. EU ENCARREGO--ME DO RESTO. PROCURA-ME LOGO PARA RECEBERES A RECOMPENSA...
O.K. XERIFE. NÃO DEIXE FUGIR ESTAS AVES DE RAPINA...
NÃO TENHAS ILUSÕES, XERIFE. APOSTO DEZ CONTRA UM EM COMO DAQUI A VINTE E QUATRO HORAS JÁ CÁ NÃO ESTAREMOS... AH! AH! AH!...
ACEITO A APOSTA!...
VAMOS A ENTRAR. ENQUANTO ESPERAM PELO JULGAMENTO, ESTARÃO COMO EM VOSSA CASA...
XERIF
JULGAMENTO!... COMO SE AQUELA NINHADA DE COIOTES MERECESSE JULGAMENTO... É UMA VERGONHA!...
TENS RAZÃO!... TEMOS DE ACABAR COM ELES JÁ! ANTES QUE FUJAM!
VÃO FUGIR NAS NOSSAS BARBAS, E DEPOIS VOLTA TUDO AO PRINCÍPIO...
SÓ HÁ UMA PRISÃO BASTANTE SÓLIDA PARA ESTES PÁSSAROS: UM CAIXÃO A SEIS PÉS DEBAIXO DO CHÃO.
TRAGAM CORDA! VAMOS PENDURÁ-LOS IMEDIATAMENTE!...
SCOTCH & BOURBON WHISKIES
ICE COLD BEER
LAST CHANCE
MORRIS

EH! XERIFE, SÃO HORAS DE PETISCAR! ESTOU A MORRER DE FOME...
PARA MIM PODE SER UM BIFE MAL PASSADO...
TRAGAM A EMENTA!
E A LISTA DOS VINHOS...
LING! VAI DAR DE COMER ÀS FERAS...
OS BISCOITOS PARA OS CAVALHEIROS...
DÁ CÁ, QUE EU TRATO DISSO...
ESQUECESTE O BICARBONATO!
PODIAM SER UM POUCO MAIS LEVES...
AUCH!
PARECE CHUMBO.
AAAI!...
COM ESTA ALIMENTAÇÃO, PODEMOS TER A CERTEZA DE QUE AUMENTAREMOS DE PESO...
AQUELE CARA-DE-LIMÃO DEVE TER CONFUNDIDO A FARINHA COM CIMENTO...
GARANTIA DE INQUEBRÁVEIS...
TEM DE SE PEDIR UM QUEBRA-NOZES... VAIS PARTIR AS DOBRADIÇAS...
NÃO VALE A PENA. SÓ DEIXANDO-OS DE MOLHO ALGUNS DIAS PARA AMOLECEREM...
NÃO SE ESTAFEM. TENHO UMA IDEIA MELHOR...
207
MORRIS

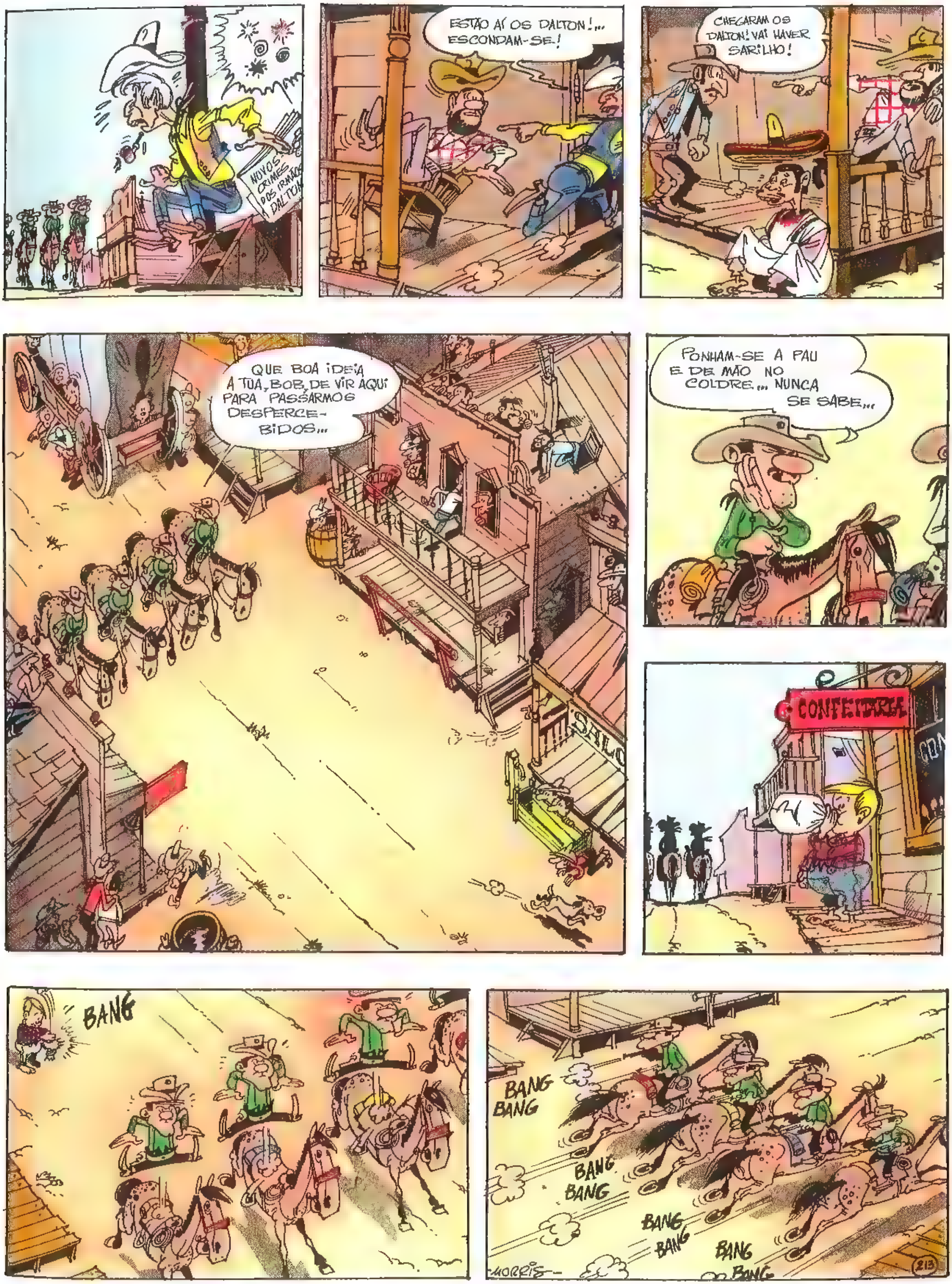

QUE BISCOITOS! ISTO É BETÃO!
E TÃO PESADOS QUE SE FICA COM O ESTÔMAGO DESCAÍDO...
ATÉ UMA CABRA APANHAVA UMA INDIGESTÃO...
NÃO SE PREOCUPEM: SE O MEU PLANO RESULTAR BEM, TEREMOS PERÚ PARA A CEIA.
CLAC!
PLOM
1..2..3..4..5..6..7..8..9..OUT!..
AGORA, ARRANQUEM UMAS TÁBUAS DESSAS TARIMBAS...
ÍMAN
JÁ FICA...
AGORA VAMOS BUSCAR OS NOSSOS "SEIS TIROS" E SAÍMOS À FRANCESA, PELAS TRASEIRAS...
VENHAM ESSAS ARMAS! SINTO-ME DESPIDO...
ENTRETANTO
XERIFE
O XERIFE NÃO RESPONDE...
SAIAM DAÍ, QUE EU ARROMBO A PORTA!
TARDE DEMAIS! FUGIRAM!

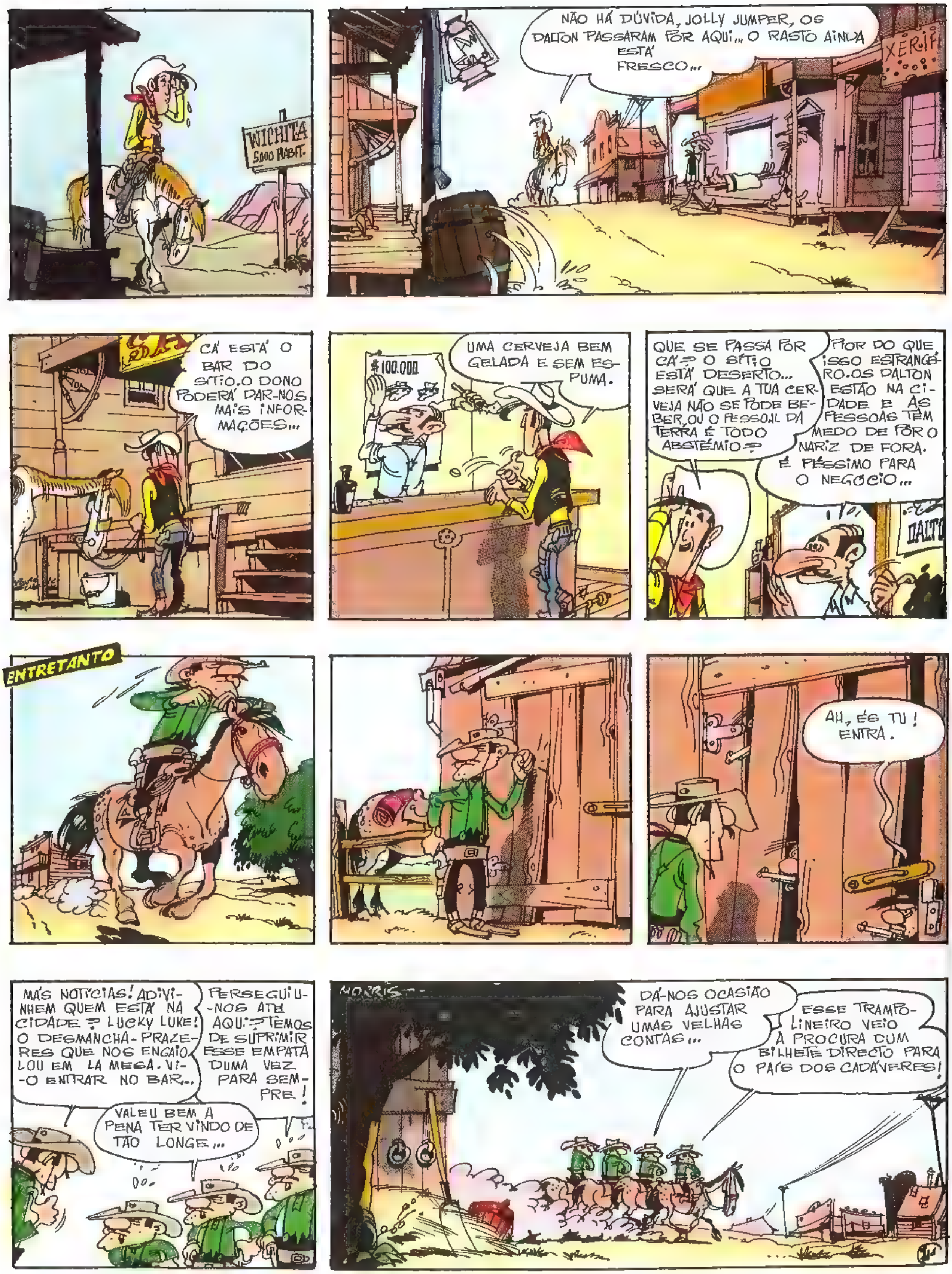

ESCAPARAM-SE SEM DAR NAS VISTAS!
VOLTA TUDO AO PRINCÍPIO! PUSERAM-SE AO FRESCO!...
EU BEM T'NHA DITO QUE ESTAS GRADES NÃO OS SEGURARIAM!
FUGIRAM PELAS TRASEIRAS! A PISTA AINDA ESTÁ FRESCA!
A CAVALO! VAMOS ATRÁS DELES!
NÃO PODEM ESTAR LONGE... TINHAM SIDO PRESOS APENAS HÁ UMA HORA...
BAR
AQUELES IMBECIS VÃO DEPRESSA DEMAIS. TENHO A CERTEZA DE QUE VÃO CAIR NUMA CILADA...
PARA A FRENTE, "JOLLY", A GALOPE CURTO. E TOCA A ABRIR OS OLHOS...
ENTRETANTO...
A PISTA ACABA AQUI. O SOLO PASSA A SER ROCHOSO A PARTIR DAQUI!
TALVEZ AQUELE GRUPO DE ÍNDIOS NOS POSSA INFORMAR...
SALVE, VALENTES PELES-VERMELHAS! OS CARAS-PÁLIDAS SÃO AMIGOS E VÊM SOLICITAR O VOSSO AUXÍLIO...
MORRIS
209

RECONHECEM ESTES CARAS-PÁLIDAS?
50.000
IRMÃOS DALTON
UGH! EU LEMBRAR ESSES FUÇAS FEIAS... ELES PASSAR POR AQUI HÁ UMA HORA E DIRIGIR PARA O SUL...
ELES NÃO PODER ESTAR LONGE.
BOA SORTE AO CARA-PÁLIDA E SEUS COMPANHEIROS! QUE A CAÇADA LHES SEJA FAVORÁVEL... UGH...
OKAY, RAPAZES! METAM OS REVÓLVERES NOS COLDRES E SALTEM PARA OS CAVALOS... PARTIMOS PARA O NORTE... ESTES ARES SÃO POUCO SAUDÁVEIS... CHEIRA A COIOTE...
ENTRETANTO...
É O ÚLTIMO POÇO DE ÁGUA... VAMOS DAR DE BEBER AOS CAVALOS E ENCHER OS CANTIS... O MEU JÁ SOA A OCO...
INFERNO E PUTREFACÇÃO!
ESTA ÁGUA ESTÁ SALGADA!!...
OS MALANDROS ENGANARAM-NOS! OU VOLTAMOS PARA TRÁS, OU ESTOIRAMOS DE SEDE...
LA MESA
10 KM
MORRIS
ENTRETANTO, CAVALGANDO SEM SE APRESSAR, UM COW-BOY CONTINUA INFATIGAVELMENTE A PERSEGUIR OS FORA-DA-LEI...
210

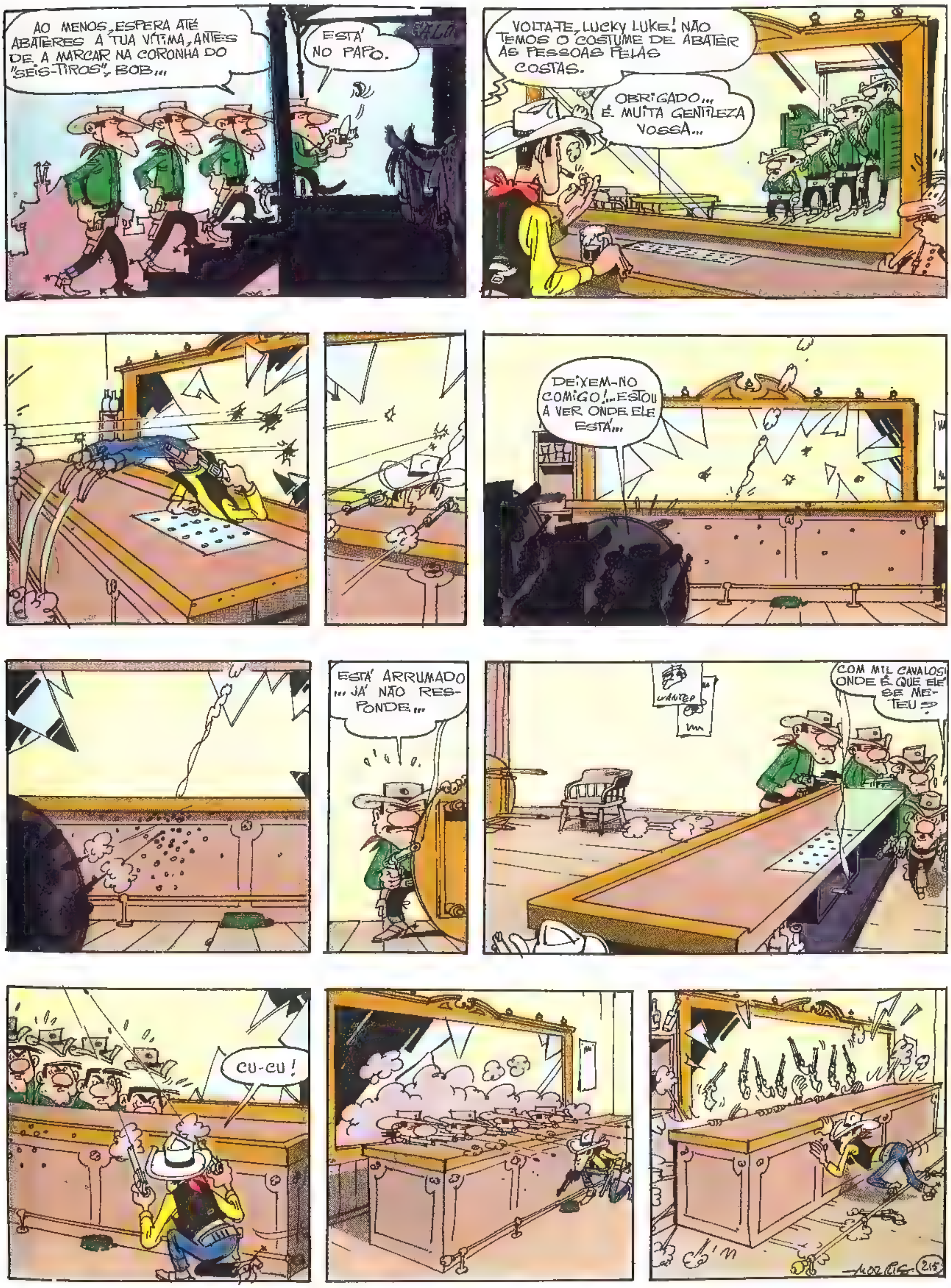

DURANTE A ÉPOCA QUE SEGUIU, OS IRMÃOS DALTON RECOMEÇARAM EM DIVERSOS ESTADOS A SUA CRIMINOSA ACTIVIDADE...
SÓ O NOME DELES FAZIA TREMER TODOS AQUELES QUE REPRESENTAVAM A LEI, OS XERIFES PERECERAM EM GRANDE NÚMERO, UNS TOMBANDO SOB AS IMPIEDOSAS BALAS DOS FORA-DA-LEI, OUTROS MORTOS DE DEPRESSÃO NERVOSA... E OUTROS AINDA PERDENDO A RAZÃO...
A TEX POKERFACE MORTO PELOS DALTON A 2 DE SET. DE 1890 SACOU O REVÓLVER MAS UM POUCO TARDE. R.I.P.
DALTON
PENSA
AOS OLHOS DAS CRIANÇAS, OS DALTON ERAM MAIS ATERRORIZADORES DO QUE O LOBISOMEM...
SE NÃO TIVERES JUÍZO, OS DALTON VÊM BUSCAR-TE!
A RECOMPENSA OFERECIDA PELA CAPTURA DOS FORA-DA-LEI AUMENTAVA DE DIA PARA DIA.
50.000 DÓLARES A QUEM CAPTURAR IRMÃOS DALTON MORTOS OU VIVOS
75.000 DÓLARES A QUEM CAPTURAR IRMÃOS DALTON MORTOS OU VIVOS
100.000 DÓLARES A QUEM CAPTURAR IRMÃOS DALTON
O PERIGO, CADA VEZ MAIS AMEAÇADOR, FORÇOU OS CRIMINOSOS A REDOBRAREM DE PRECAUÇÕES E A ESTAREM SEMPRE DE VIGIA...
ZZZZ
ZZZZ
ZZZZ
KRAK
BANG
BANG
BANG
211
MORRIS

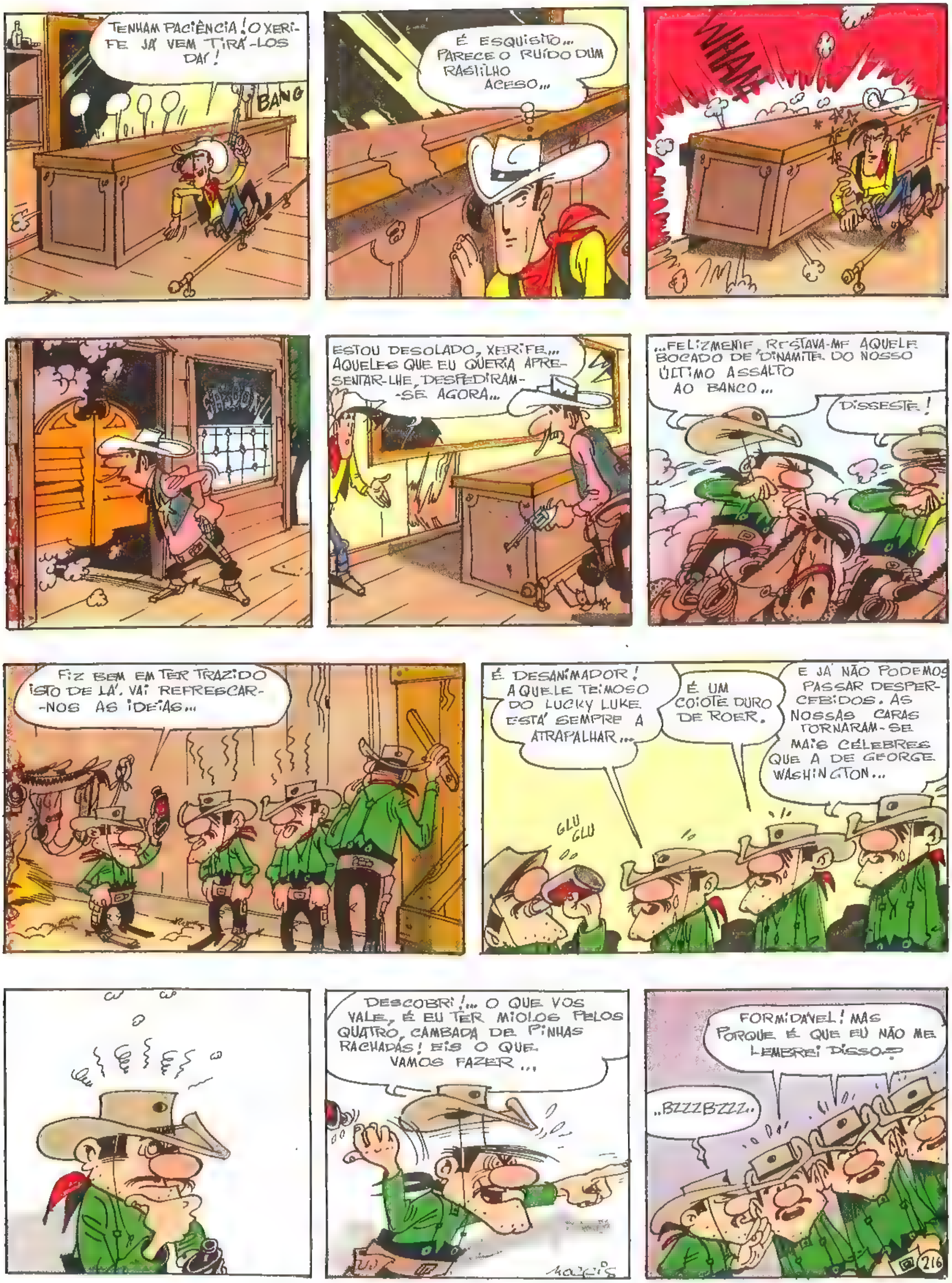
ESTOU FARTO DE ANDAR EM AFLIÇÕES, NOITE E DIA! FARTEI-ME, OUVIRAM? A LEI DE TRINTA E SEIS DISTRITOS ANDA À NOSSA PROCURA! VOLTA-SE UMA ESQUINA E LÁ ESTÁ UM CHUI PRONTO A MANDAR-NOS UMA AMEIXA E A RECEBER A MASSA. AQUI TODOS NOS CONHECEM. TEMOS DE CAVAR!
TENS RAZÃO, BOB! TANTO MAIS QUE JÁ NÃO HÁ NADA PARA FAZER AQUI. ESVAZIÁMOS OS BANCOS TODOS!
$50.000
DALTON
ADEUS, Ó TERRA HOSPITALEIRA.
IREMOS PARA O NORTE, PARA O KANSAS... LÁ, NINGUÉM NOS RECONHECERÁ...
APÓS CINCO DIAS E CINCO NOITES DE VIAGEM...
AÍ ESTÁ O KANSAS! VIVA A LIBERDADE!
PARECE SER UMA REGIÃO CHEIA DE OPORTUNIDADES.
KANSAS
LIMITE DO ESTADO
MAS OS FORA-DA-LEI NEM DESCONFIAM QUE O SEU INIMIGO FIGADAL LHES SEGUE A PISTA...
O SÍTIO PARECE BOM... MAS ONDE É QUE ESTARÃO OS BANCOS?...
ESTÁ ALI O XERIFE, DEVE PODER INFORMAR-NOS...
XERIFE
DIGA-ME, BOM HOMEM... ONDE É O BANCO DA TERRA?
SIGA A DIREITO, É AO FIM DA RUA PRINCIPAL...
EH! TENHO A IMPRESSÃO QUE OS CONHEÇO... SERÁ QUE...
ESTÁ ENGANADO. CHEGÁMOS AGORA MESMO...
ESQUISITO... IA JURAR QUE...
...JÁ TINHA VISTO ESTAS FUÇAS EM QUALQUER PARTE...
WANTED
$ 50.000
IRMÃOS DALTON
MORRIS


NOVOS CRIMES DOS IRMÃOS DALTON
ESTÃO AÍ OS DALTON!... ESCONDAM-SE!
CHEGARAM OS DALTON! VAI HAVER SARILHO!
QUE BOA IDEIA A TUA, BOB, DE VIR AQUI PARA PASSARMOS DESPERCEBIDOS...
PONHAM-SE A PAU E DE MÃO NO COLDRE... NUNCA SE SABE...
CONFEITARIA
BANG
BANG BANG
BANG BANG
BANG BANG
BANG BANG
MORRIS



WICHITA 5000 HABIT.
NÃO HÁ DÚVIDA, JOLLY JUMPER, OS DALTON PASSARAM POR AQUI... O RASTO AINDA ESTÁ FRESCO...
XERIFE
CÁ ESTÁ O BAR DO SÍTIO. O DONO PODERÁ DAR-NOS MAIS INFORMAÇÕES...
$ 100.000
UMA CERVEJA BEM GELADA E SEM ESPUMA.
QUE SE PASSA POR CÁ? O SÍTIO ESTÁ DESERTO... SERÁ QUE A TUA CERVEJA NÃO SE PODE BEBER, OU O PESSOAL DA TERRA É TODO ABSTÉMIO?
PIOR DO QUE ISSO ESTRANGEIRO. OS DALTON ESTÃO NA CIDADE E AS PESSOAS TÊM MEDO DE PÔR O NARIZ DE FORA. É PÉSSIMO PARA O NEGÓCIO...
ENTRETANTO
AH, ÉS TU! ENTRA.
MÁS NOTÍCIAS! ADIVINHEM QUEM ESTÁ NA CIDADE? LUCKY LUKE! O DESMANCHA-PRAZERES QUE NOS ENGAIOLOU EM LA MESA. VI-O ENTRAR NO BAR...
PERSEGUIU-NOS ATÉ AQUI? TEMOS DE SUPRIMIR ESSE EMPATA DUMA VEZ PARA SEMPRE!
VALEU BEM A PENA TER VINDO DE TÃO LONGE...
DÁ-NOS OCASIÃO PARA AJUSTAR UMAS VELHAS CONTAS...
ESSE TRAMPOLINEIRO VEIO À PROCURA DUM BILHETE DIRECTO PARA O PAÍS DOS CADÁVERES!


AO MENOS, ESPERA ATÉ ABATERES A TUA VÍTIMA, ANTES DE A MARCAR NA CORONHA DO "SEIS-TIROS", BOB...
ESTÁ NO PAPO.
VOLTA-TE, LUCKY LUKE! NÃO TEMOS O COSTUME DE ABATER AS PESSOAS PELAS COSTAS.
OBRIGADO... É MUITA GENTILEZA VOSSA...
DEIXEM-NO COMIGO!... ESTOU A VER ONDE ELE ESTÁ...
ESTÁ ARRUMADO... JÁ NÃO RESPONDE...
COM MIL CAVALOS! ONDE É QUE ELE SE METEU?
CU-CU!


TENHAM PACIÊNCIA! O XERIFE JÁ VEM TIRÁ-LOS DAÍ!
BANG
É ESQUISITO... PARECE O RUÍDO DUM RASTILHO ACESO...
WHAM
ESTOU DESOLADO, XERIFE... AQUELES QUE EU QUERIA APRESENTAR-LHE, DESPEDIRAM-SE AGORA...
...FELIZMENTE RESTAVA-ME AQUELE BOCADO DE DINAMITE DO NOSSO ÚLTIMO ASSALTO AO BANCO...
DISSESTE!
FIZ BEM EM TER TRAZIDO ISTO DE LÁ. VAI REFRESCAR-NOS AS IDEIAS...
É DESANIMADOR! AQUELE TEIMOSO DO LUCKY LUKE ESTÁ SEMPRE A ATRAPALHAR...
É UM COIOTE DURO DE ROER.
E JÁ NÃO PODEMOS PASSAR DESPERCEBIDOS. AS NOSSAS CARAS TORNARAM-SE MAIS CÉLEBRES QUE A DE GEORGE WASHINGTON...
GLU GLU
DESCOBRI!... O QUE VOS VALE, É EU TER MIOLOS PELOS QUATRO, CAMBADA DE PINHAS RACHADAS! EIS O QUE VAMOS FAZER...
FORMIDÁVEL! MAS PORQUE É QUE EU NÃO ME LEMBREI DISSO?
...BZZZBZZZ...

NÃO HÁ NADA A DIZER, BOB... ÉS UM ESPERTALHÃO... GRAÇAS AO TEU ESTRATAGEMA PODEREMOS RECOMEÇAR DO PRINCÍPIO...
E VAI SER FÁCIL
OS XERIFES VÃO VER-SE ÀS ARANHAS...
J. SMITH MÉDICO CIRURGIÃO & VETERINÁRIO
...ACORDAREM-ME NO MEIO DA NOITE! MAIS UMA BALA PARA EXTRAIR, COM CERTEZA. TÊM SIDO ÀS DÚZIAS DESDE QUE OS IRMÃOS DALTON ESTÃO NA CIDADE...
OS IRMÃOS DALTON!
NÃO VALE A PENA ALARMAR-SE, DOUTOR. VIEMOS COMO CLIENTES!
MAS EU NÃO TENHO QUALQUER EXPERIÊNCIA DE CIRURGIA ESTÉTICA!
A EXPERIÊNCIA É A MÃE DO ENGENHO, DOUTOR: TIRA LÁ AS FERRAMENTAS, E PÕE-TE AO TRABALHO. TEMOS PRESSA.
DIPLOMA
BOM... VENHAM COMIGO À SALA DE OPERAÇÕES...
QUEM ESTÁ PRIMEIRO?
HIPÓCRATES
ENDIREITE-ME O NARIZ E DÊ-ME UM PERFIL DIGNO, NOBRE COMO AQUELE...
CLIC CLANG PLOPS...
CUIDADINHO COM ESSE ESCALPELO, Ó DOUTOR. TEMOS-TE DEBAIXO DE OLHO...
OBRIGADINHO MIL VEZES, DOUTOR. NA PRÓXIMA VEZ, PENSAREMOS EM TI.
PODEM TIRAR AS LIGADURAS DAQUI POR UMA SEMANA...
MORRIS
REALMENTE, A CIÊNCIA E O PROGRESSO SÃO COISAS BONITAS...
217

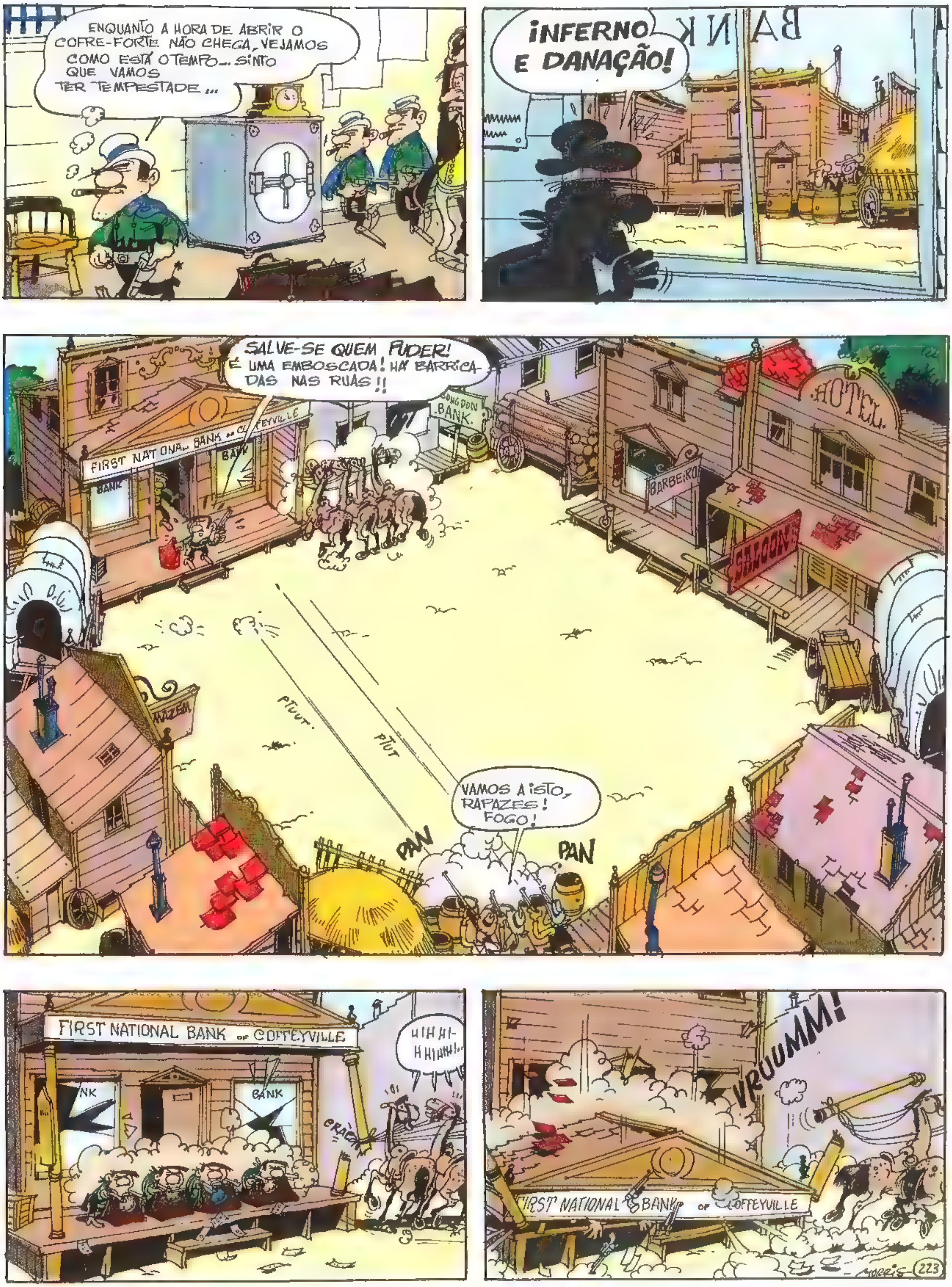
TENHO PRESSA DE VER AS NOSSAS NOVAS FACHADAS...
ESPERO QUE ELE NÃO NOS TENHA POSTO CARA DE TANSO!
VAMOS SABER DAQUI POR UMA SEMANA, NA INAUGURAÇÃO... AH! AH! AH!
FICAREMOS COM ISTO COMO RECORDAÇÃO...
100 000 $
IRMÃOS DALTON
PROCURADOS
ESTOU FARTO DE ANDAR ENFAIXADO COMO UMA MÚMIA... VOU TIRAR AS LIGADURAS...
EU TAMBÉM!
SE AQUELE JOÃO SEMANA ME PÔS FEIO, CORTO-LHE AS ORELHAS E ENXERTO-LHAS NO NARIZ!...
ESPLÊNDIDO! QUE ME ESFOLEM VIVO SE ALGUÉM FOR CAPAZ DE NOS RECONHECER!!
VAMOS DAR UMA VOLTA PELA CIDADE COMO QUATRO INOFENSIVOS E RESPEITÁVEIS ESTRANGEIROS...
E SEM "SEIS TIROS"... TEREMOS UM AR DOCE COMO CORDEIROS...
BANG
BANG
WWTT
WWNIT
INCRÍVEL! COMO É QUE PODEM TER-NOS RECONHECIDO?!!
BANG
BANG
AVISO
$50.000
RECOMPENSA PELOS
4 IRMÃOS YOUNGER
WANTED
PROCURADOS POR ROUBOS
MORRIS
218

AVIS
DE RECOMPENSA PELOS
4 IRMÃOS YOUNGER
PROCURADOS POR ROUBOS
OLHEM!
VALEU BEM A PENA MUDAR DE CARA!...
FALHOU! VOU RECLAMAR O MEU DINHEIRO E A CARA QUE TINHA!
EU TAMBÉM.
SMITH MÉDICO, CIRURGIÃO & VETERINÁRIO
MAIS TARDE.
PRONTO, ESTÃO REPARADOS OS DANOS! BEM VISTAS AS COISAS, NÃO ERAMOS ASSIM TÃO FEIOS.
COMEÇAVA A ESTAR FARTO DE ME ANDAREM A RETALHAR A CARA.
O MEU QUEIXO ESTÁ MAL COSIDO!
PÕE-LHE UM ALFINETE-DE-AMA...
BASTA DE BRINCADEIRAS!... VOLTEMOS AOS NOSSOS ASSUNTOS! ESTÃO A VER ESTA ALDEIA, AQUI PERTO?... ACABAM DE LÁ INSTALAR DOIS BANCOS NOVOS.....
PASSEMOS PELO BAR... SE LUCKY LUKE LÁ ESTIVER, VOU-LHE FAZER PERDER O FEIO HÁBITO DE ANDAR ATRÁS DE NÓS... PERDE A VONTADE DE VEZ...
BOA IDEIA! PASSAMOS A PODER DORMIR DESCANSADOS.
SALOON
MORRIS
LEVANTEM AS MÃOS, TODOS...
IRMÃOS DALTON PROCURADOS
219

ONDE ESTÁ ESSE CARRAÇA DO LUCKY LUKE ?
DALTON
NÃO ESTÁ CÁ!
AINDA BEM PARA ELE... DIGAM-LHE QUE NOS VAMOS PÔR A MEXER DAQUI, E QUE SE ALGUMA VEZ O TORNAMOS A ENCONTRAR NO NOSSO CAMINHO, LEVA TANTO CHUMBO QUE O CANGALHEIRO NÃO CONSEGUIRÁ LEVANTÁ-LO...
ASSIM JÁ OS ESTERTOS NÃO PODERÃO TELEGRAFAR A ANUNCIAR A NOSSA CHEGADA. EMBIRRO COM RECEPÇÕES OFICIAIS!...
PAN
LIVRÁMO-NOS DE BOA! FORAM-SE EMBORA!
ATÉ QUE ENFIM, PODEMOS RESPIRAR.
É CASO PARA FESTEJAR, BOYS! OFEREÇO UMA RODADA!...
UF!
QUE SIGNIFICA ESTA ALGAZARRA? É DIA DE FESTA?
PAN
OS IRMÃOS DALTON SAÍRAM CÁ DA TERRA E ACONSELHARAM-TE A QUE OS DEIXES EM PAZ... SE QUERES CONTINUAR VIVO E "ESTANQUE"...
ESSES CELERADOS FOGEM-ME! SE AO MENOS SOUBESSE EM QUE DIRECÇÃO FORAM...
MERCEARIAS CORREIOS E TELÉGRAFOS
ESCRITÓRIOS
SÓ HÁ UMA COISA A FAZER: AVISAR TODAS AS CIDADES DOS ARREDORES.
É CURIOSO, TODAS AS LINHAS RESPONDEM, EXCEPTO COFFEYVILLE. A LINHA ESTÁ CORTADA...
CORTADA? APOSTO A SELA E AS BOTAS EM COMO OS AMIGOS DALTON SABOTARAM OS FIOS POR PRECAUÇÃO!...
CHEWING TOBACCO

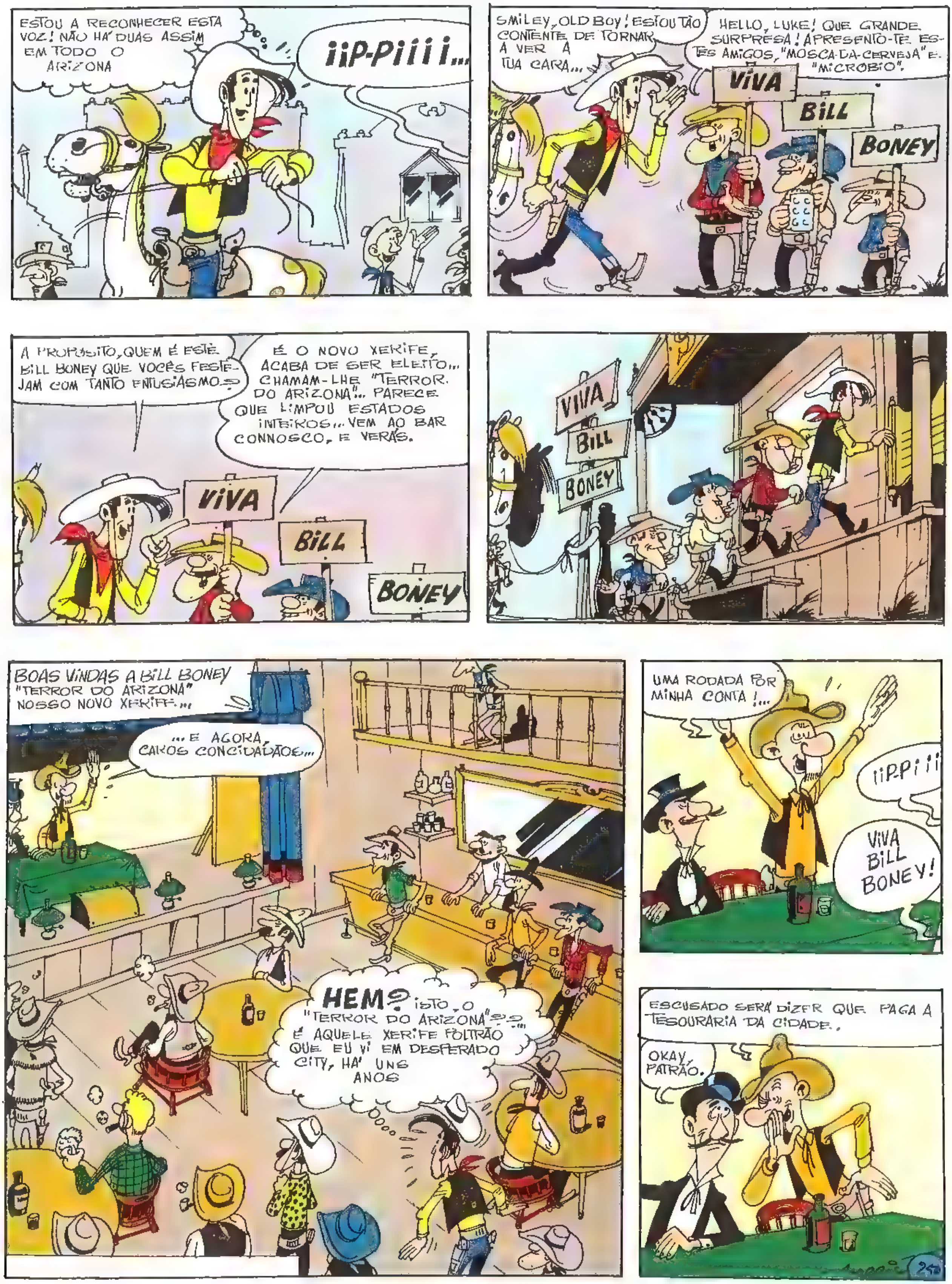
DENUNCIARAM-SE AO CORTAR A LINHA DE COFFEYVILLE. AGORA JÁ SEI QUE DIRECÇÃO TOMARAM... GOOD-BYE!
GOOD LUCK, STRANGER!
CORR
ELEG
ESPATIFARAM O POSTE COMO SE ESTIVESSEM NUMA BARRACA DE TIRO...
A 5 DE OUTUBRO DE 1892, ÀS 9 HORAS, OS DALTON CHEGARAM A COFFEYVILLE (KANSAS) DECIDIDOS A SAQUEAR OS DOIS BANCOS DO SÍTIO...
CÁ ESTÁ COFFEYVILLE. VAMOS VESTIR-NOS PARA A CIRCUNSTÂNCIA. OS NOSSOS ENCONTROS EXIGIRÃO UM CERTO APURO DE VESTUÁRIO...
ALFAIATE
ALFAIATE
ALFAIATE
CLOPS!
ALFAIATE
É PRECISO PREVENIR O XERIFE... OXALÁ CHEGUE A TEMPO...
COFFEYVILLE SALOON
VAMOS PREPARAR-LHES UMA FESTA DE SURPRESA A ESSA NINHADA DE COIOTES! VOU REUNIR OS MEUS AJUDANTES IMEDIATAMENTE!
MORRIS

LARGA A NAVALHA E PEGA NO "SEIS TIROS", CAREY. VAI HAVER SARILHO...
OKAY, XERIFE.
OS CAVALOS ESTÃO NERVOSOS... DEU-LHES O CHEIRO DAS NOTAS DE BANCO.
LÁ VÃO ELES PARA OS BANCOS... O MEU PLANO É...
C.M. CONGDON BANCO
BANK
FECHADO POR MOTIVO DE FALÊNCIA
E VAI UM!
FIRST NATIONAL BANK OF COFFEYVILLE
VOCÊ É QUE É O CAIXA? ABRA-ME ISTO... E NADA DE BARULHO!
DEPOSITE O SEU DINHEIRO NO FIRST NATIONAL BANK FICA MAIS SEGURO.
BOB DALTON $100.000
MAS É IMPOSSÍVEL! O COFRE-FORTE É CONTROLADO POR ESTE RELÓGIO E SÓ PODE ABRIR-SE ÀS 10 HORAS, EM PONTO...
ÓPTIMO! ESPERAREMOS...
NOTÍCIAS DA BOLSA
TIC TAC TIC TAC
FIRST NATIONAL BANK FICA MAIS SEGURO
MORRIS
222


ENQUANTO A HORA DE ABRIR O COFRE-FORTE NÃO CHEGA, VEJAMOS COMO ESTÁ O TEMPO... SINTO QUE VAMOS TER TEMPESTADE...
¡INFERNO E DANAÇÃO!
SALVE-SE QUEM PUDER! É UMA EMBOSCADA! HÁ BARRICADAS NAS RUAS!!
FIRST NATIONAL BANK of COFFEYVILLE
BANK
HOTEL
BARBEIRO
SALOON
PTUUT
PTUT
VAMOS A ISTO, RAPAZES! FOGO!
PAN
PAN
FIRST NATIONAL BANK of COFFEYVILLE
BANK
VRUUMM!
FIRST NATIONAL BANK of COFFEYVILLE
MORRIS
223

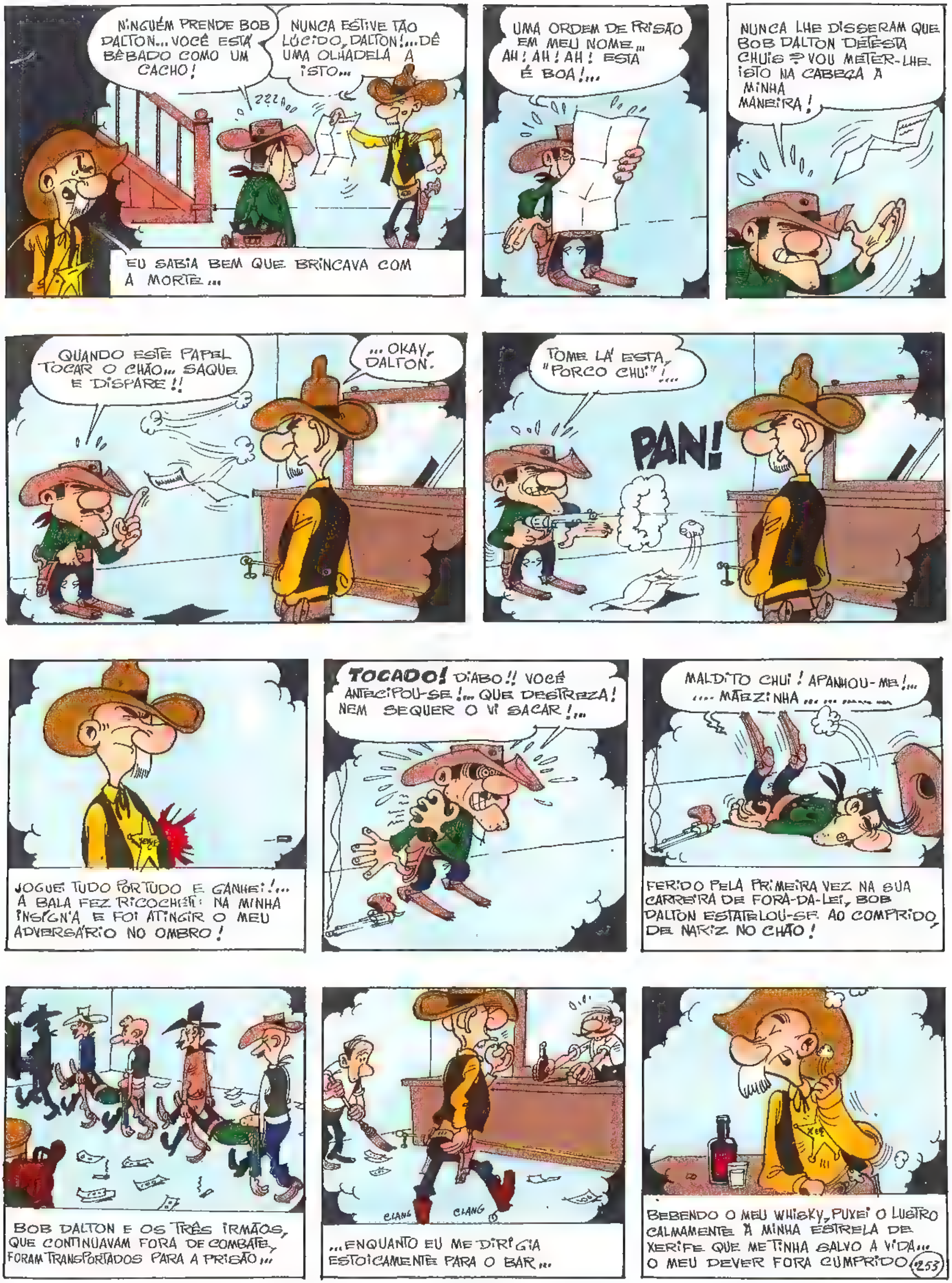
CAMBADA DE CHUIS! NUNCA DEITARÃO A UNHA A BOB DALTON!... NUNCA! NUNCA!
GLP
PAM PAM PAM PAM PAM
PAM PAM PAM PAM PAM
PODEM GUARDAR AS ARMAS, XERIFE! O TEMPORAL PASSOU!
ASSIM ACABA A HISTÓRIA DOS IRMÃOS DALTON. A TEMERIDADE QUE OS TINHA TORNADO TÃO TEMÍVEIS ACABOU POR LEVÁ-LOS AO MESMO SÍTIO PARA ONDE TINHAM DESPACHADO TANTAS VÍTIMAS. APESAR DAS FORTUNAS QUE LHES PASSARAM PELAS MÃOS, MORRERAM POUCO DEPOIS COM AS ALGIBEIRAS VAZIAS...
AQUI ESTÃO PLANTADOS OS IRMÃOS DALTON
MORRERAM CALÇADOS A 5 DE OUTUBRO DE 1892
BOB DALTON
GRAT DALTON
BILL DALTON
EMMETT DALTON

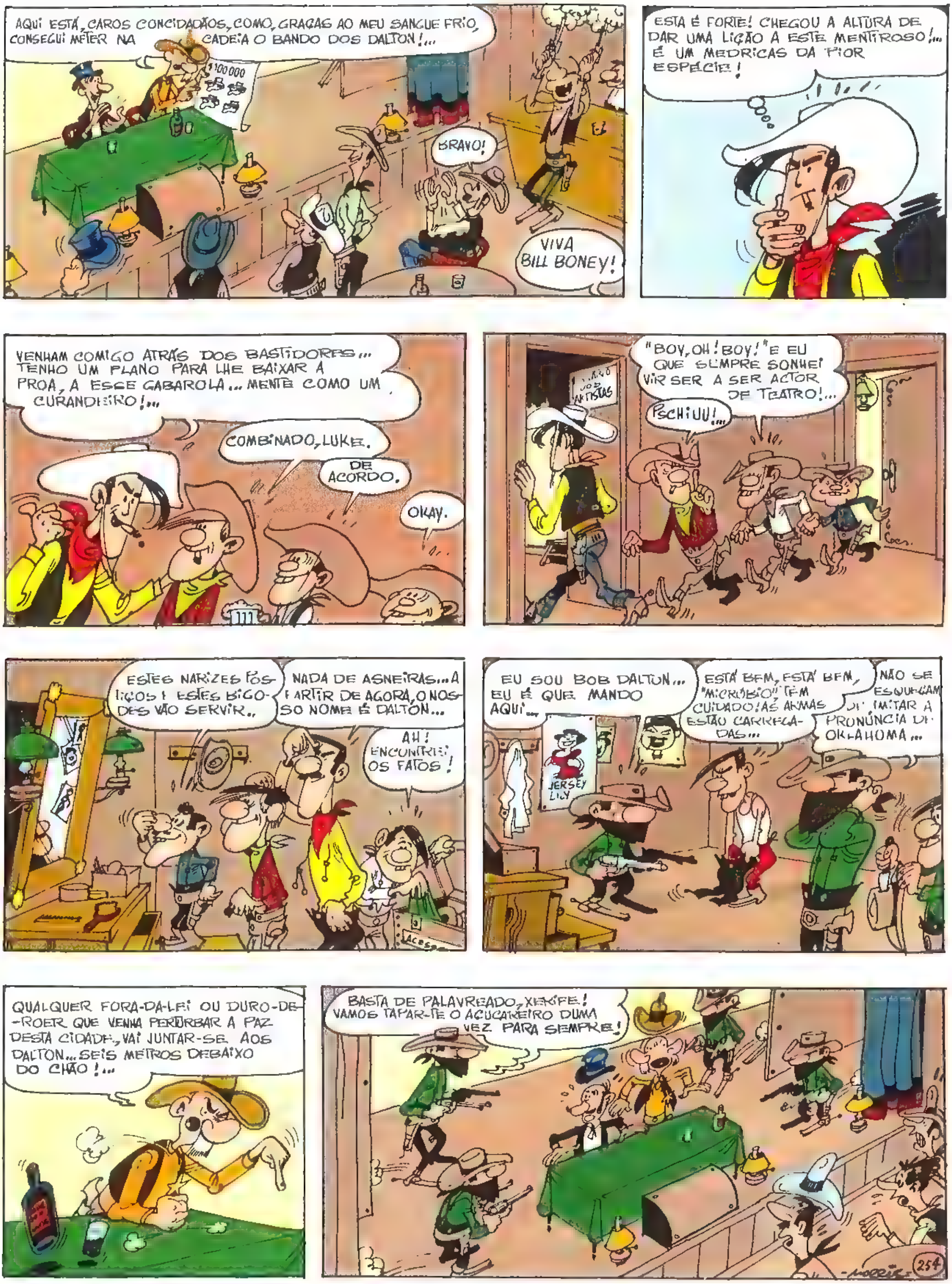
O REGRESSO DOS IRMÃOS DALTON
OLÁ! O QUE EU ESTOU A OUVIR NÃO É NEM UIVO DE COIOTE, NEM RUMOR DE COBRA CASCAVEL, É, SEM TIRAR NEM PÔR, MÚSICA!
E ONDE HÁ MÚSICA, HÁ ALEGRIA... VAMOS, OLD BOY, VAMOS OUVIR AS VIOLAS MAIS DE PERTO...
BANG
VIVA BILL BONEY O NOSSO NOVO XERIFE
VIEMOS NA MELHOR ALTURA... A FESTA VAI RIJA!
BANG
VIVA BILL BONEY
ACHAS QUE ISSO SE PARECE COM FOGO DE ARTIFÍCIO?...
CADA UM ARRANJA-SE COMO PODE...
BANG
!WHAM!
HOTE
HOTEL
DIABOS! AS PESSOAS DAQUI TÊM UMA MANEIRA BASTANTE EXPLOSIVA DE FESTEJAR...
BANG
MORRIS
249


ESTOU A RECONHECER ESTA VOZ! NÃO HÁ DUAS ASSIM EM TODO O ARIZONA
iiP-Piiii...
SMILEY, OLD BOY! ESTOU TÃO CONTENTE DE TORNAR A VER A TUA CARA...
HELLO, LUKE! QUE GRANDE SURPRESA! APRESENTO-TE ESTES AMIGOS, "MOSCA-DA-CERVEJA" E "MICRÓBIO".
VIVA
BILL
BONEY
A PROPÓSITO, QUEM É ESTE BILL BONEY QUE VOCÊS FESTEJAM COM TANTO ENTUSIASMO?
É O NOVO XERIFE, ACABA DE SER ELEITO... CHAMAM-LHE "TERROR DO ARIZONA"... PARECE QUE LIMPOU ESTADOS INTEIROS... VEM AO BAR CONNOSCO, E VERÁS.
VIVA
BILL
BONEY
VIVA
BILL
BONEY
BOAS VINDAS A BILL BONEY "TERROR DO ARIZONA" NOSSO NOVO XERIFE...
...E AGORA, CAROS CONCIDADÃOS...
HEM? ISTO, O "TERROR DO ARIZONA"?? É AQUELE XERIFE POLTRÃO QUE EU VI EM DESPERADO CITY, HÁ UNS ANOS
UMA RODADA POR MINHA CONTA!...
iiP-Piii
VIVA BILL BONEY!
ESCUSADO SERÁ DIZER QUE PAGA A TESOURARIA DA CIDADE.
OKAY, PATRÃO.

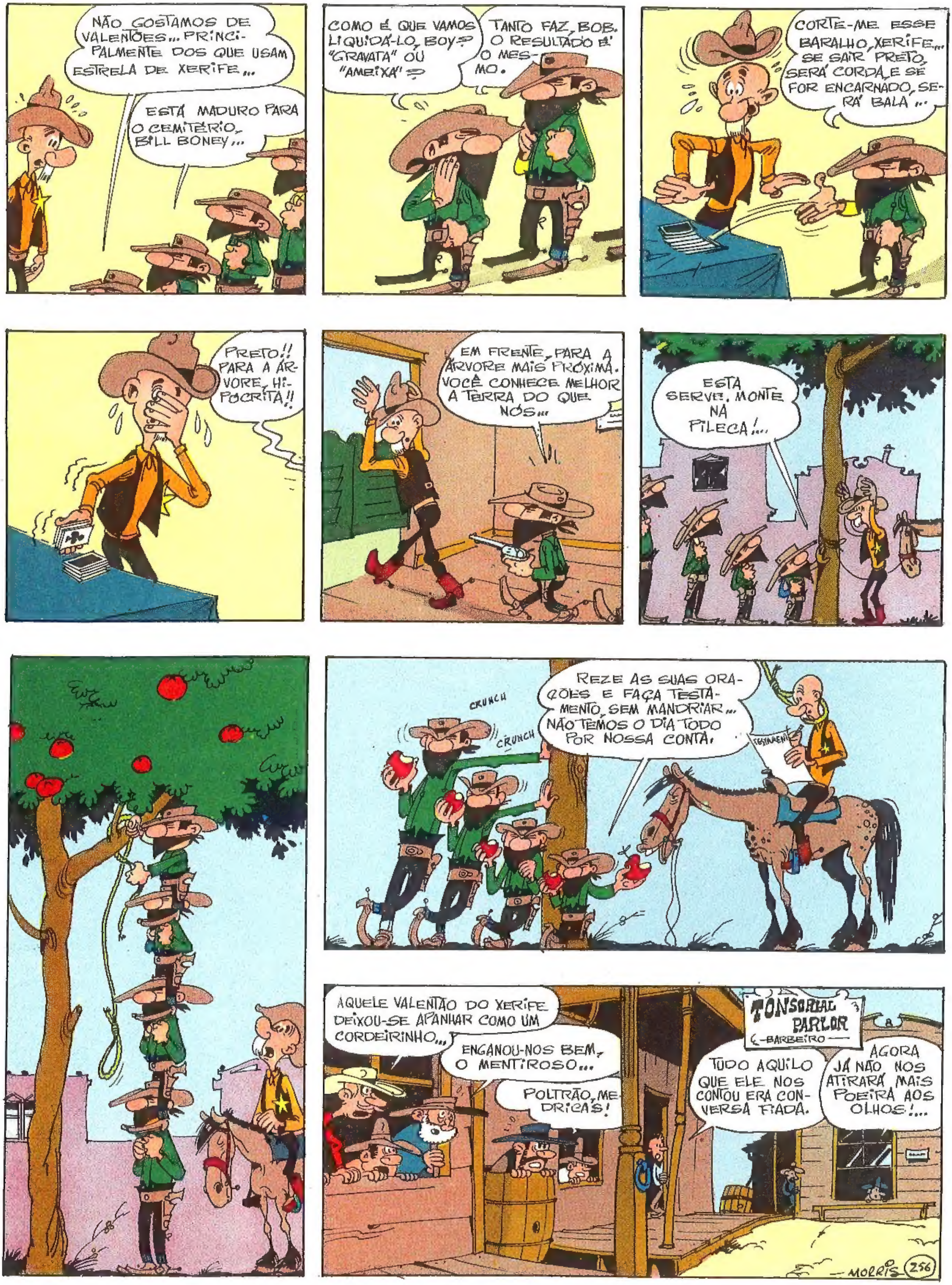
AGORA SILÊNCIO! O XERIFE VAI CONTINUAR A RELATAR AS SUAS PROEZAS!...
DEPOIS DE TER ASSIM PACIFICADO DESPERADO CITY E LIQUIDADO OS IRMÃOS "PISTOLA", FUI CHAMADO AO KANSAS PARA LIMPAR A REGIÃO DE QUATRO NOTÓRIOS RENEGADOS...
OS SINISTROS IRMÃOS DALTON! COMO RECORDAÇÃO DA CAPTURA, FIQUEI COM O RETRATO DELES...
$100.000
A QUEM CAPTURAR
BOB
GRAT
BILL
EMMETT
IRMÃOS DALTON
...PASSOU-SE ISTO EM COFFEYVILLE. DEPOIS DE TEREM PILHADO O BANCO DA TERRA, OS QUATRO FORA-DA-LEI ENTRARAM NO "SALOON" PARA DIVIDIREM O SAQUE...
AS PILHAS DE NOTAS FORAM POSTAS EM CIMA DUMA MESA...
O ESTABELECIMENTO ESTAVA DESERTO. TODOS OS CLIENTES TINHAM FUGIDO, EXCEPTO...
...EU, APOIADO À BALAUSTRADA, CALMO, APESAR DA PERIGOSA TAREFA QUE O MEU DEVER DE POLÍCIA ME IMPUNHA...
ENQUANTO ENROLAVA UM CIGARRO, UMA IDEIA ATRAVESSOU-ME O ESPÍRITO...
AAAAH...
AAAAH...
AAAH
...FOI BOB DALTON QUE, TENDO O...
ATCHIMM
100
100
100
...NARIZ MAIS SENSÍVEL QUE OS OUTROS, FOI O PRIMEIRO A ESPIRRAR...

O MEU ESTRATAGEMA RESULTOU EM CHEIO... NÃO TARDOU QUE HOUVESSE ZARAGATA ENTRE OS NOSSOS QUATRO RENEGADOS...
¡MBECIL!
ISSO SÃO MANEIRAS
ESPIRRAR MESMO NA NOSSA CARA...
O PRIMEIRO QUE ESPIRRAR FICA SABENDO QUE O CURO DA CONSTIPAÇÃO DEFINITIVAMENTE... QUEM MANDA AQUI SOU EU...
AH AH AH... AH AH AH AH...
ATCHIM
JÁ LHES VOU MOSTRAR QUEM É O CHEFE DESTE BANDO...
QUE EXPLOSÃO!
TENHO OS OLHOS CHEIOS DE LÁGRIMAS...
PRECISO DUM WHISKY...
LÁ VAI ELE!
ORA AÍ TÊM, PARA APRENDEREM A NÃO DESOBEDECER.
CERVEJA
NESSA ALTURA DESCI CALMAMENTE A ESCADA PARA ENFRENTAR O HOMEM MAIS PERIGOSO DESTE LADO DO INFERNO...
BOB DALTON, EM NOME DA LEI ESTÁS PRESO...
HEM?!?

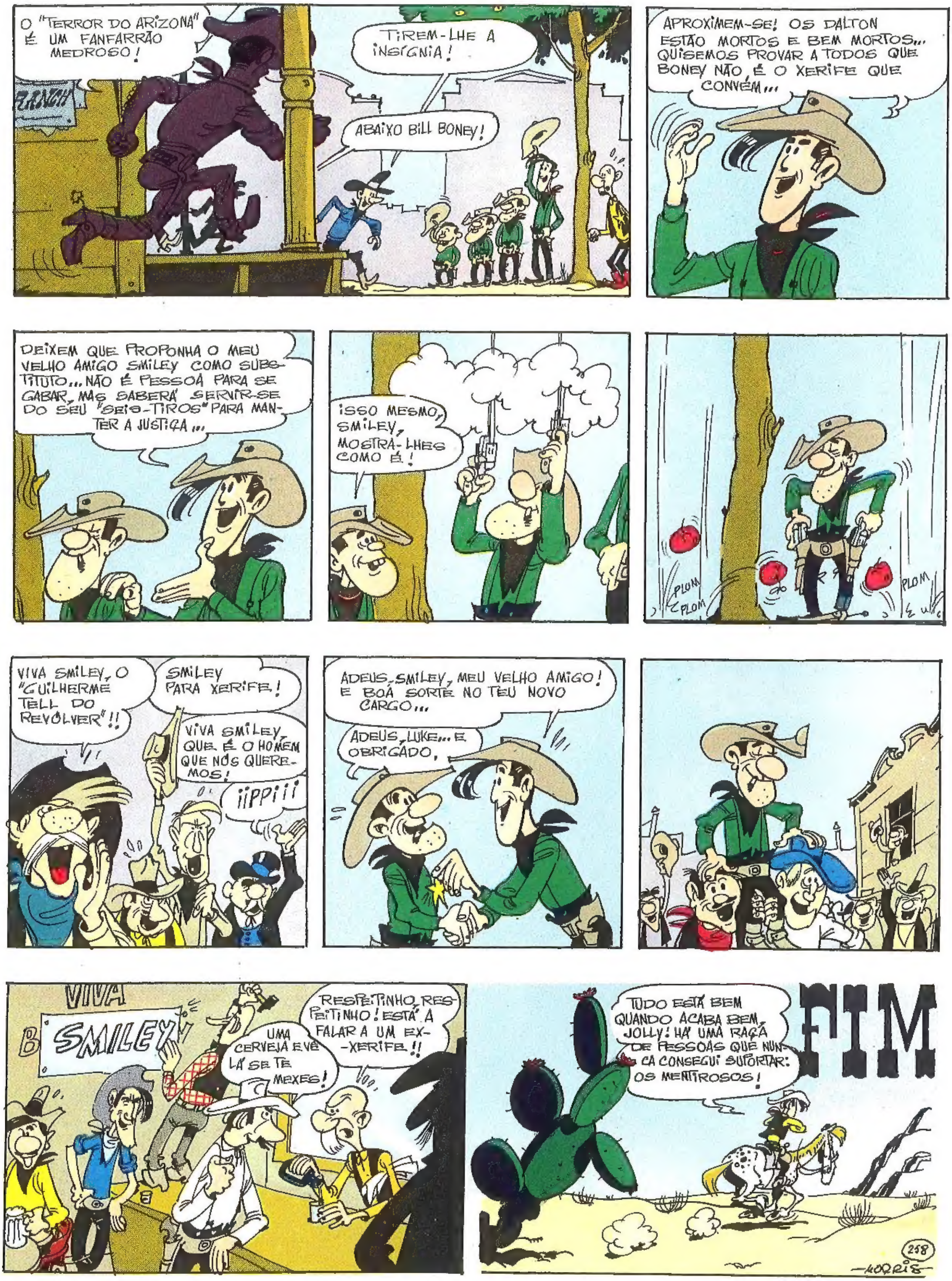

NINGUÉM PRENDE BOB DALTON... VOCÊ ESTÁ BÊBADO COMO UM CACHO!
NUNCA ESTIVE TÃO LÚCIDO, DALTON!... DÊ UMA OLHADELA A ISTO...
EU SABIA BEM QUE BRINCAVA COM A MORTE...
UMA ORDEM DE PRISÃO EM MEU NOME... AH! AH! AH! ESTÁ É BOA!...
NUNCA LHE DISSERAM QUE BOB DALTON DETESTA CHUIS? VOU METER-LHE ISTO NA CABEÇA À MINHA MANEIRA!
QUANDO ESTE PAPEL TOCAR O CHÃO... SAQUE E DISPARE!!
...OKAY, DALTON.
TOME LÁ ESTA, "PORCO CHUI"!...
PAN!
JOGUEI TUDO POR TUDO E GANHEI!... A BALA FEZ RICOCHETE NA MINHA INSÍGNIA E FOI ATINGIR O MEU ADVERSÁRIO NO OMBRO!
TOCADO! DIABO!! VOCÊ ANTECIPOU-SE!... QUE DESTREZA! NEM SEQUER O VI SACAR!...
MALDITO CHUI! APANHOU-ME!... .... MÃEZINHA ...
FERIDO PELA PRIMEIRA VEZ NA SUA CARREIRA DE FORA-DA-LEI, BOB DALTON ESTATELOU-SE AO COMPRIDO DE NARIZ NO CHÃO!
BOB DALTON E OS TRÊS IRMÃOS, QUE CONTINUAVAM FORA DE COMBATE, FORAM TRANSPORTADOS PARA A PRISÃO...
CLANG
CLANG
...ENQUANTO EU ME DIRIGIA ESTOICAMENTE PARA O BAR...
BEBENDO O MEU WHISKY, PUXEI O LUSTRO CALMAMENTE À MINHA ESTRELA DE XERIFE QUE ME TINHA SALVO A VIDA... O MEU DEVER FORA CUMPRIDO
253

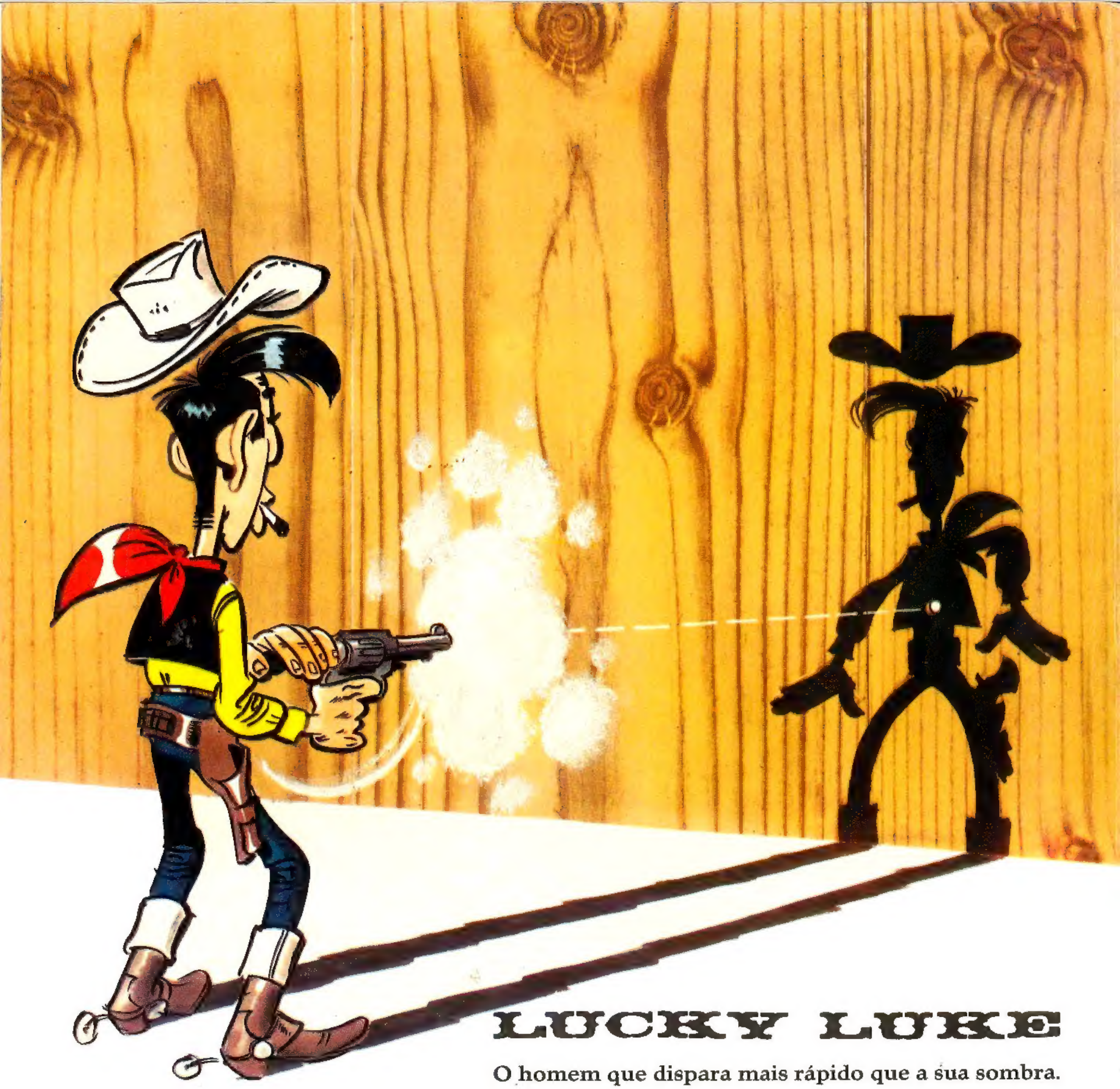

AQUI ESTÁ, CAROS CONCIDADÃOS, COMO, GRAÇAS AO MEU SANGUE FRIO, CONSEGUI METER NA CADEIA O BANDO DOS DALTON!...
BRAVO!
VIVA BILL BONEY!
ESTA É FORTE! CHEGOU A ALTURA DE DAR UMA LIÇÃO A ESTE MENTIROSO!... É UM MEDRICAS DA PIOR ESPÉCIE!
VENHAM COMIGO ATRÁS DOS BASTIDORES... TENHO UM PLANO PARA LHE BAIXAR A PROA, A ESSE GABAROLA... MENTE COMO UM CURANDEIRO!...
COMBINADO, LUKE.
DE ACORDO.
OKAY.
"BOY, OH! BOY!" E EU QUE SEMPRE SONHEI VIR SER A SER ACTOR DE TEATRO!...
PSCHIUU!...
ESTES NARIZES POSTIÇOS! ESTES BIGODES VÃO SERVIR..
NADA DE ASNEIRAS... A PARTIR DE AGORA, O NOSSO NOME É DALTON...
AH! ENCONTREI OS FATOS!
EU SOU BOB DALTON... EU É QUE MANDO AQUI...
ESTÁ BEM, ESTÁ BEM, "MICRÓBIO"! TEM CUIDADO! AS ARMAS ESTÃO CARREGADAS...
NÃO SE ESQUEÇAM DE IMITAR A PRONÚNCIA DE OKLAHOMA...
JERSEY LILY
QUALQUER FORA-DA-LEI OU DURO-DE-ROER QUE VENHA PERTURBAR A PAZ DESTA CIDADE, VAI JUNTAR-SE AOS DALTON... SEIS METROS DEBAIXO DO CHÃO!...
BASTA DE PALAVREADO, XERIFE! VAMOS TAPAR-TE O AÇUCAREIRO DUMA VEZ PARA SEMPRE!
MORRIS
254

OS DALTON NÃO MORRERAM, XERIFE. OS NOSSOS SÓSIAS É QUE ESTÃO PLANTADOS SEIS PÉS ABAIXO DA TERRA!...
SALVE-SE QUEM PUDER!
VÃO PARA CASA! OS DALTON ESTÃO ALI... OS AUTÊNTICOS!...
FORA DAQUI, ANTES QUE AS BALAS COMECEM A ASSOBIAR!...
EH!
ORA! DEIXA IR ESSE JUDAS, BILL. NÃO É DIGNO DE SER ENFORCADO...
ESCUTEM, EU...
UMA VEZ QUE TEMOS ESTE XERIFE VALENTÃO...
CALA ESSA BOCA, XERIFE!... CHEGOU A ALTURA DE DEMONSTRARES A TUA CORAGEM COM ACTOS, EM VEZ DE CONVERSA!... VOU CONTAR ATÉ TRÊS, E SACAS O REVÓLVER...
UM
RATATATATAT...
DOIS
RATATATATA
P...PIEDADE!...
TRÊS
RATATATA
MISERICÓRDIA!...
QUE É QUE EU DIZIA? UM MEDRICAS!...
ATÉ LHE PINGA O NARIZ!
TREME COMO VARAS VERDES, O CAGAROLA!
TEM OS DENTES A BATER COMO CASTANHOLAS!


NÃO GOSTAMOS DE VALENTÕES... PRINCIPALMENTE DOS QUE USAM ESTRELA DE XERIFE...
ESTÁ MADURO PARA O CEMITÉRIO, BILL BONEY...
COMO É QUE VAMOS LIQUIDÁ-LO, BOY?? "GRAVATA" OU "AMEIXA"??
TANTO FAZ, BOB. O RESULTADO É O MESMO.
CORTE-ME ESSE BARALHO, XERIFE... SE SAIR PRETO, SERÁ CORDA, E SE FOR ENCARNADO, SERÁ BALA...
PRETO!! PARA A ÁRVORE, HIPÓCRITA!!
EM FRENTE, PARA A ÁRVORE MAIS PRÓXIMA. VOCÊ CONHECE MELHOR A TERRA DO QUE NÓS...
ESTA SERVE. MONTE NA PILECA!...
CRUNCH
CRUNCH
REZE AS SUAS ORAÇÕES E FAÇA TESTAMENTO, SEM MANDRIAR... NÃO TEMOS O DIA TODO POR NOSSA CONTA.
TESTAMENT
AQUELE VALENTÃO DO XERIFE DEIXOU-SE APANHAR COMO UM CORDEIRINHO...
ENGANOU-NOS BEM, O MENTIROSO...
POLTRÃO, MEDRICAS!
TONSORIAL PARLOR
BARBEIRO
TUDO AQUILO QUE ELE NOS CONTOU ERA CONVERSA FIADA.
AGORA JÁ NÃO NOS ATIRARÁ MAIS POEIRA AOS OLHOS!...
MORRIS 256

ESTE XERIFE ENGANOU-NOS BEM COM AS SUAS GABAROLICES.
ENROLOU-NOS, MAS VAI TER A PAGA...
MENTIROSO! JÁ NÃO VAIS LONGE!
VAMOS A ISTO, EMMETT, TU É QUE VAIS TER A HONRA! DÁ-LHE O BILHETE DE IDA PARA O PAÍS DO ALÉM, A ESSE JUDAS!
MISERICÓRDIA
OKAY, BOB.
O MOMENTO É SOLENE... DENTRO DE UM INSTANTE A TERRA VAI VER-SE LIVRE DO MAIOR MENTIROSO QUE JAMAIS TEVE A DESGRAÇA DE ALIMENTAR...
BANG
NÃO SÃO ANJOS QUE EU ESTOU A VER... ESTOU VIVO!...
ASSIM É, BILL BONEY... NÃO SOU NEM S. PEDRO NEM SATANÁS... NEM SEQUER UM DOS IRMÃOS DALTON...
SOU LUCKY LUKE, LEMBRA-SE? E ESTES SÃO SMILEY, "MOSCA-DE-CERVEJA" E "MICRÓBIO"... ESPERO QUE ESTA EXPERIÊNCIA O TENHA CORRIGIDO DA SUA VELHACARIA...
!
NÃO SÃO OS DALTON... ERAM QUATRO TIPOS DISFARÇADOS...
BOA PIADA!
FOI SÓ UMA COMÉDIA!
PODEM SAIR! OS ARES ESTÃO LIMPOS.


O "TERROR DO ARIZONA" É UM FANFARRÃO MEDROSO!
RANCH
TIREM-LHE A INSÍGNIA!
ABAIXO BILL BONEY!
APROXIMEM-SE! OS DALTON ESTÃO MORTOS E BEM MORTOS... QUISEMOS PROVAR A TODOS QUE BONEY NÃO É O XERIFE QUE CONVÉM...
DEIXEM QUE PROPONHA O MEU VELHO AMIGO SMILEY COMO SUBSTITUTO... NÃO É PESSOA PARA SE GABAR, MAS SABERÁ SERVIR-SE DO SEU "SEIS-TIROS" PARA MANTER A JUSTIÇA...
ISSO MESMO, SMILEY, MOSTRA-LHES COMO É!
PLOM
PLOM
PLOM
VIVA SMILEY, O "GUILHERME TELL DO REVÓLVER"!!
SMILEY PARA XERIFE!
VIVA SMILEY, QUE É O HOMEM QUE NÓS QUEREMOS!
¡¡IPPI!!
ADEUS, SMILEY, MEU VELHO AMIGO! E BOA SORTE NO TEU NOVO CARGO...
ADEUS, LUKE... E OBRIGADO.
VIVA
SMILEY
RESPEITINHO, RESPEITINHO! ESTÁ A FALAR A UM EX-XERIFE!!
UMA CERVEJA E VÊ LÁ SE TE MEXES!
TUDO ESTÁ BEM QUANDO ACABA BEM, JOLLY! HÁ UMA RAÇA DE PESSOAS QUE NUNCA CONSEGUI SUPORTAR: OS MENTIROSOS!
FIM
258
MORRIS



LUCKY LUKE

O homem que dispara mais rápido que a sua sombra.

NA MESMA COLECÇÃO

JÁ PUBLICADOS:

7 HISTÓRIAS COMPLETAS • O CAVALEIRO BRANCO
O IMPERADOR SMITH • O ESCONDERIJO DOS DALTON
O FIO QUE CANTA • O BANDIDO MANETA • JESSE
JAMES • DALTON CITY • NA PISTA DOS DALTON
O ELIXIR DO DR. DOXEY • OS PRIMOS DALTON
CARRIS NA PRADARIA • À SOMBRA DOS DERRICKS
SUBINDO O MISSISSIPI • LUCKY LUKE CONTRA
JOSS JAMON • O JUIZ • CORRIDA PARA OKLAHOMA
LUCKY LUKE E PHIL DEFER • A EVASÃO DOS DALTON
OS RIVAIS DE PAINFULGULCH • BILLY THE KID
FORA-DA-LEI • OS DALTON NO CANADA

JÁ PUBLICADOS NA COLECÇÃO 16 x 22:

A BALADA DOS DALTON • DESAFIO A LUCKY LUKE
SONATA EM COLT MAIOR • O JUSTICEIRO